

ବୁଦ୍ଧିମତ୍ତ୍ସାହକ

ବିଷୟ ପରିଚୟ
ବିଷୟ ପରିଚୟ

୨୦୫୦୯୧୭୩୦ ଲଙ୍ଘ ଶର୍ମିଳାଲୁ

୭୦୩୦୭୧୭୦ ୮୦୬୧୮୦

୧୯୦୭୦, 1907 ଫ.



ବୁଦ୍ଧିମତ୍ତ୍ସାହକ

ପ୍ରାଚୀର୍ମଣ୍ଡଳରେ ଉପାଧି କ୍ରିଗରେ ଦେଇ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାରେ ଏହାକିମ୍ବାନ୍ଦିଲୋ
୧୯୦୭

შინაარსი

I—გამარჯვებული.—(დექსი).	ნ—ურისა.	3
II—ბაეშემა ამზილა.—(მოთხრობა)	ნანთ ნაკაშიძისა	5
III—გაზაფხული.—ა. ეფედრშვილისა		14
IV—მზითვის ლანგარი.—(მოთხრობა უილჩის). (თარგმანი), ვაჟა-ფშაველასი		17
V—სამი ბუზის მოგზაურობა.—(ფრანგულით).	ჭ—ძესი	25
VI—სამშობლო ქვეყანა.—სამცხე-საათაბაგო. ად. ქაფუშიძისა		33
VII—საფრანგეთის ისტორიიდან.—ა. მ—სა		41
VIII—პაერის დამორჩილება.—ი. ს—ძესა.		53
IX—მითოლოგია.—ა. შაქაბერიძისა		59
X—ფიზიკა და ქიმია.—ნ. ღ—ურისა		63
XI—გასართობი.—ა) სიტყვებით თამაშობა.—ბ) გამოცა- ნები.—გ) რეპუსი.		70



ବିଜ୍ଞାନଜ୍ଞବୁଦ୍ଧି.

ପ୍ରସରିବାଲିତ ମହାପୁଣ୍ୟ ପ୍ରାଚୀ ସାମନ୍ଦିରଙ୍କୁ
ମନୀଳ ରକ୍ଷଣା ସନ୍ତୋଷ କୃତ୍ତମାଦ ଯତ୍ତିରେ
ଏ ତେବେମାରୀଳ ବାଲ୍ମୀକିର ସାହେବ
ପିଲୁର ମାତ୍ରାନୀ ଘାରାବନ୍ଧର୍ମେଣ୍ଟରେ।

ତୁମେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ନାହିଁ ଅନ୍ୟରେଥିବ,
କ୍ରେତାଙ୍କ ଉତ୍ସିହିରିଲା ମହାପୁଣ୍ୟ ଗୁଣି,
ତାଙ୍କ ହିଂକରିକିରୁଣା ପ୍ରେଲଭି ଲିମିଲିତ;
-ଗାନ୍ଧାରପ୍ରାୟ, ଶ୍ରୀନ ବାହ ଗମବିଜ୍ଞାନବୁଦ୍ଧି!

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ କିମ୍ବା ନେତ୍ରବିନ୍ଦୁ,
ମିଦ୍ଦରିଦୁ ବାନ୍ଧିମେଲି ଅନ୍ୟରେବୁଦ୍ଧି
ଏ ବ୍ୟାପାରିକୁଣ୍ଠିତ ମର ମରା ଏବାର
ପୁଣ୍ୟପ୍ରାୟ: “ଶ୍ରୀନ ବାହ ଗମବିଜ୍ଞାନବୁଦ୍ଧି!

ଏ ପ୍ରାୟେଲ ମରିଦିଗାନ, ପ୍ରାୟେଲ କ୍ରୁତିକିରିଦିଗାନ
ଏଥିଲେ ମହାପୁଣ୍ୟ ଏଲତୀପ୍ରେମବୁଦ୍ଧି;



ତେଣୁ ମହେ ଶର୍ଷ୍ଟୁନ୍ତରାଲ୍ୟ ଦେଲାଇ କେପିଲଙ୍ଘାନ
ଦେବିରୀରୀରୁ ପ୍ରାଦୂର୍ଯ୍ୟ ଗାଲିମ୍ବେଦ୍ଵାଳୀ.

ପ୍ରଫ୍ରତକୁ ଗୁରୁତ୍ବି ସୋପିଲାବେଳୀରୁ ଦେଲାଇ,
ଦେବିରୀରୁ ପ୍ରାଦୂର୍ଯ୍ୟ ଗାଲିମ୍ବେଦ୍ଵାଳୀ...
ନେବର୍ଯ୍ୟ ମତାନିମ, ମନ୍ଦିରକୁଳିନିତ ଶାଲାମିଳି
ତେଣୁକୁଳିନିତ ମତାନିମଦ୍ଵାଳୀ!

୬—୩୬



ბაგშვია აშშილა.



ხიარულად მიეჩქარებოდა შინისაკენ კაპიტანი დიმიტრი ლელიაშვილი, — მაღალი, მოხდენილი და ჯერ კიდევ ახალგაზრდა ვაკეა ცო. გაზაფხულის შევენიერი, თბილი დღე იყო. მხე უხვით აფრქვევდა ირგვლივ თავის სხივებს და აბკურიალებდა გუმბათებს. ქალაქის

ჭურებს, რომლის დაყოლებით პატარი გაკრეპილ ხეებს უკეთ გამოეღოთ მწვანე კვირტები, მოპფენოდნენ ამ გაზაფხულის დაქსავით მხიარული მოსეირნენი. დიმიტრი არავეს ყურადღებას არ აქცევდა, პალტოს ლილები გაეხსნა და სრული მკერდით ისუნთქავდა სუფთა, თბილ ჰაერს. ერთი სახლის წინ გაჩერდა და ზარი დარეკა. კარები ხაჩქაროდ ვაუღდეს.

— ქალბატონი! შინ ბრძანდება? — კიოთხა მოსამსახურე ჯარის-კას. მაგრამ გაპრიალებულ კიბის თავზე გამოჩნდა თეთრი განიერ კაბაში გამოწყობილი, თითონ ქალბატონი, ისიც მაღალი, ლამაზი, მოხდენილი და ჯერ კიდევ ახალგაზრდა.

— შინ ვარ, შინ, — დაიძახა ქორმი და გაუცინა ქმარს. ხელში პაწია, ფუნჩული ბაგშვი ეკირა. ისიც უცინოდა მამას, უშევედა ხელებს და ამბობდა: „მამი, მამა!“ ეს ერთად ერთ სიტყვა იცოდა ჯერ-ჯერობით პაწიამ, მაგრამ მამის გულს

ბევრ ასმე ეუბნებოდა ეს ერთი სიტყვაც. ბედნიერმა შემოქმედებული საჩქაროდ თირბინა კიბე, ჩაჰელუნა ფუნჩულია და აგრეთვე ორი პატარია, რომლებიც მამის ხმაშე გამოცვიდნენ ყვირილით: „შამილო, მამილო მოვიდა, ცხენზე შეგვსეამს!“ და ძერთ-გან მიეხვინენ. დიმიტრიმ საჩქაროდ გაიხადა პალტო და გაუწია ხელი ცოლს ფუნჩულს გამოსირთმევიდ.

— აბა, თინა, პალიკი! მოდით, ცხენი, ცხენი მოვიდა... კოტე სადლაა?.. სადილი მზად გაქვს, ლიზა? მშიან ისე, რომ... — ეუბნებოდა სხაპასხუპით შეილებს და ცოლს, თანაც ბავ-შეებს ეთამაშებოდა.

— სალილი მზად არის, მაგრამ კოტე-კი არ მოსულა ჯერ. იქ ჯარის-კაცი გელოდება, რალაც ქალალდი მოიტანა, — მიუგო ცოლმა.

— დიდი ხანია! აქ დაუძახე... თქვენ წადით თქვენს ოთახში, ახლავე მოვალ, ხომ იცით, ჯერ საქმე უნდა გავაკეთო, — უთხრა მან ბავ-შეებს. ბედნიერი ლიმილი მაშინვე მკაცრ სერიოზულ გამომზეტყველებად. შესცვალა და გასწიო თავის ოთახისკენ. ჯარის-კაცია სალაშის შემდეგ მიაწოდა დაბეჭდილი ქალალდი. დიმიტრიმ გაშალა და წიგითხა „ბრძანება“. შიგ ეწერია: კაპიტან ლელიაშვილს. დღეს სიმხედრო საველა სისამართლოს განჩინებით მიესაჯა დახერხეტა ოთხ დამჩაშავეს: სიმონ ლომიძეს, ივანე ფერაძეს, კასიანე სანაძეს, თევდორე გომირგაძეს. ხელ დილის თხო საათზე თქვენი რაზმით დანიშნული ხართ თქვენ იმ განჩინების ასასრულებლად... დიმიტრის თღნაც გაიდაკრა ფერმა, მაგრამ მტკიცედ, სერიოზულად მოაწერა „ფურნალში“ თავის სახელი და ვარი, რომ ბრძანება ჩაიბარია; „ფურნალი“ ჯარის-კაცს გადასცა და გასტუმრა. თითონ-კი დაფიქრებული, ნელის ნაბიჯით გამოვიდა და გასწიო ბავ-შეების ოთხისაკენ. დაინახეს თუ არა ბავ-შეებმა მამა, გამოქანდნენ სიცილ-ყიფინით და მოებლაუჭინენ ფეხეზე. დიმიტრი გაჩერდა, დააცილა სანამ კარგად შეასხდებოლნენ ერთი-ერთს და მეორე-მეორე ფეხზე, ვამთართვი ცოლს

ფუნქციულია, დაისეი კისერზე, ისე რომ იმის ორივე პარტიას ჩამატების შემთხვევაში წულებიანი ფეხი მამის ტუქებს სწოდებოდა.

— რა ქაღალდი მოვიტანეს? — ჰეითხა ლიზამ.

— ეჭ, არაფერი, — მიუგო მან ოდნავ ამოხენეშით. — აბა, შეგრად იყავით, — უთხრა ბავშვებს და დაიწყო სიარული. ბავშვები აღტაცებაში მოვიდნენ: ყვიროდნენ, იცინოდნენ. პაწია-კი უფათურებდა მსუქან ხელებს მამის ოდნავ გამელოტებულ თავს. დედაც უკან დასდევდა სიცილით. დიმიტრიმ გაიარაოთხში და დაბრუნდა; ის თითონიც გამხიარულდა და იცინდა; გაწითლებულ ხახვზე თფლი ჩამოსდიოდა.

— კარგით, დაიღილია მამილო! თინა, პალიკო, ადექით! — უთხრა დედამ ფეხებზე შემჯდარ ბავშვებს.

— არა, არა, კოტა კიდევ, შენი ჭირიმე, ჩემო დედიკო, — ჭივეწებოდნენ თინა და შეტლვიურის ტანისამოსში გამოწყობილი პალიკო.

— არა, არ დაეიღილე, ლიზა, ვივლით კიდევ ცოტას, კოტე ხომ მინც არ მოსულა, — უთხრა დიმიტრიმ ცოლს და განაგრძო სიარული.

მოვიდა კოტეც. გაწითლებული, მხიარული შემოიქრაოთხში, წიგნები დაყირა სასწავლო მოვიდაზე და მოეხეია დედ-ბაბის.

— აა, კოტე, კოტიკო, ჩემო ბიჭიკო! — უთხრა მამამ სიუფარულით.

— რად დაიგვიანე, შე ცულლუტო, მამა შშიერი მოვიდა და შენ-ლა გიცდიდით სადილს, — უთხრა თითოის ქნევით დედამ, — აჭ, ნიკოც მოვიდა? მოდი, მოდი, კოტემ ხომ არა გაწყვენინა რა, რომ არ მოდიოდი?

— ნიკოს გაუმარჯოს! სად იყავ ამდენ ხანს, კაცო, რომ იგრე დაგვიციწყე, ერთი კვირა, არ მოსულხარ, ჰა? — მხიარულად გაუწოდა დიმიტრიმ ხელი ამ დროს თითხში შემოსულ კოტეს საუკეთესო მეგობარს, კოტა კოტეზე უფროსს გომნაზიელს ნიკოს, რომელიც ხშირად დადიოდა ლელიაშვილის ოჯახში



და ყველას უყვარდა. აბლაც, დაინახეს თუ არა, ბავშვების მომზადება
მოცველნენ და მოქვევნენ სტუმარს. კოტე და ნიკო შეო-
რე კლისის მოწაფენი იყვნენ. ლიზამ გამოართვა ქმარს ბავშვი
და იმ წამსვე გავიდა ხალილის თავდარიგის მისაცემად.

— იმიტომ არ მოდიოდა, მამილო, რომ, წარმოიღინე,
მაას ჰყავს დაქვრიცი. ღმევ დაეცნენ, სახლი გაუჩინაკეს, დაა-
ტუსალეს და...

— ივანე ფერაძე ნიკოს მამაში... როგორ... მერმე არ იცით,
ხვალ?... — შეპყვირა უცებ შემკრთალმა დიმიტრიმ, გადასვა
შუბლზე ხელი და დააშტრუქდა ნიკოს.

— რომ, ივანე ფერაძე. შენ სიცან იცოდი, მამილო?
ციხეშია, და ნიკოს დედას დაპირდნენ, საქმეს რომ გამო-
ვიდიებთ, მერმე ვანახვებთთ. შეიძლება, ხვალ კადევაც ანა-
ხონ. რომ იცოდე, როგორ ტირიინ ნიკოს დედა და დები,
მამილო: არ დახვრიტონო, ეშინიანთ; ნიკო და მე ვამბობთ,
რომ ჩქარი გამოუშვებენ. რე უნდა ნიკოს მაშის ნიხვა... რო-
გორ ფიქრობ, მამილო, ჩქარი გამოუშვებენ?

— რასაკვირველია, რასაკვირველია, — განიმეორა რო-
გორლეც უახროდ დიმიტრიმ.

— აბა, სადილი! მოდით, მოდით, ჩქარი! — დაიძახა დედამ
და ყველანი წივილნენ სასადილო თახახისკენ, სადაც თოვლი-
ვით თეთრ სუფრაზე უკვე იყო დალაგებული საჭმელები.

— ნიკო, მამაშენი დაიკირეს? — ჰკითხა ლიზამთანაგრძნო-
ბით, — ღმერთი მოწყალეა, ჩქარი გამოუშვებენ: ნუ გეშინია,
იმ დიმიტრი დაგეხმარება, შევიტყობს, როგორ არის იმის
საქმე. დაჯეჭი, გენაცვალე, ამ მანდ, კოტესთან.

ყველანი შემოუსხდნენ სუფრას. დიმიტრი დაფიქრებუ-
ლი იყო.

— ივანე ფერაძე... ჰმ, სულ დამივიშუდა, რომ ნიკო-ფერაძე,
სთქვი მან ჩუმი ხმით. ლიზამ გაკვირვებით შეხედა ქმარს და,
ლაპარაკის საგანი რომ გამოეცვალა, მოუბრუნდა შეილს:

— რად დაიგვიანე დლეს, კოტე?



— წირმოიდგინე, დედილო, — დაიწყო კოტები სხაპნეზე უცილესი წევენსა რომ ანდრეი მელიტონიჩი დადის, აფიცერი ქედები... ამ არამდენიმე დღის შინ თურმე სამი ტუსილი მცშა დაუხერხე-ტინებია... წევენ-კი ეს არ ვიცოდით და, წირმოიდგინე, ამი-სთანა კაცს ხელს ვართმევდით, წევენს სახლში ვუშვებდით... ამა ხლა მობრძანდეს, ხელს-კი არა...

— ეჭ, სიღდან ივებთ ამისთანა ამბებს, ერთი მითხარი, — უთხრა მას მამაშ, ცოტა არ იყოს, წყენით.

— ერთხა, სიღდან ვიგებთ? მთელი ქალაქი მაგას ლაპა-რაკობს. გიმნაზიაში ცველამ იცის. იმის შეილი მიტო წევენთან არ სწავლობს?.. მთელმა გიმნაზიამ ბორკტი ვამოუსხადა; ვაფურთხებდით სახეში. ისე ტიროდა, ისე ტიროდა... მერ-მე უარი სთქვა, იფიცა, ქედადე ჩემი მამა არ არისო. მაგრამ წყენ ნამდვილი ეიცოდით...

— ცუდად მოქცეულხართ გიმნაზიელები; ბავშვმა რა დააშვა, რომ ასე დასაჯეთ: ცოდვა არ არის? — უსაყვედურა დედამ.

— წყენ აა ვქნათ, თუ-კი თავის მამას არ ეცოდება? ეინც მოკლეს, განა ისინი-კი საცოდავნი არ აჩინ? — სთქვა ღინჯად ნიჟომ, თან მაღინად დაუწყო ხერგება წყენს.

— მამამ აა ქნას, ნიჟო, თუ-კი უბრძანებს? როგორ იქნება, სამსახურში შეიფეხა რომ ბრძანება არ შეისრულოს?

— აა, დედა, რას ლაპარაკობ! ? წემი მამა არასოდეს არ შეისრულებს ამისთანა საზიურარ ბრძანებას, — სთქვა ამიყად კოტები და სიყვარულით შეხედა მამას, — აა, მამილო? ..

დიმიტრი შეშფოთებით შეინძრა სკამზე, გადაისვა თავზე ხელი და დაუწყო წყენს კოტებით რევა.

— ღმერთმა დაიფაროს! კაცის შოკვლა დიდი ცოდვაა. პიგრამ წვალებაც არ ვარგა, და შენც ცუდად მოქცეულხარ, რომ ცუდი საქმისთვის დატჩი და დაიგვიანე.

— განა ამისთვის დაიგვეიანე, სთქვა ცოტათი შემქრთალ-მა კოტები. ის გრძნობდა დედის სიმართლეს და ისე ვაბედვით



ოლარ ლაპარაკობდა.— კრება გავმირთეთ და ჩეენ,— მტერიცებულისა და კიდევ სამი ჩეენი ამხანაგი „დელეგატებად“ ავგარჩიეს, — და შეორე გიმნაზიაში გავვგზაენეს, რომ იქაც შეგვეტყობინებინა მიტოს ამბავი... ისე ტიროდა მიტო; გვეხვეწებოდა, ნუ წახვალოთ... ჯერაც კი ჩამოიხსნა გულიდან: ოლონდ ნუ წახვალო, მეტი არაფერი მაქეს და ამს მოცემთო...»

— უჰ, რა საშინლად მოქცეულხართ: როგორ არგრცვინიათ, კოტე, ასე ბავშეის წვალება?... აბა შენი თავი წარმოიდგინე მიტოს ადგილის... წარმოიდგინე ერთს წაშს, რომ მეც შევასრულე ამისთანა ბრძანება,— უთხრა შეიღს აღელვებულშა შამიმ.

— არა, მამილო, ვერ წარმოვიდგენ! შენ რომ ამისთანა საქმე ჩაიდინო, მე სრულიადაც ალარ წავალ გიმნაზიაში. შენ გვონია, ამხანაგებში გამოვჩინდები, ან სადილად გამოვალ!... მხესაც არ დავენახვები... მაგრამ ეს ხომ თავის დღეში არ იქნება... მიტო, მართოლია, არ არის დამნაშავე, მაგრამ რისთეის მოვიდა... ნუ ჯიგრობ, მამილო, რა კარგი ხარ... — კოტემ სწრაფად მიწიგა და უცებ ცოცა მამის ხელს, რომლის გაწევა ველარ მოასწრო დიმიტრიმ.

— მამი ჩემიც კარგი კაცია: ცუდ საქმეს არასოდეს არ ჩაიდენს, მეც ძალიან მიყეარს მამა; რომ გაეიზრდები, სწორედ მამიჩემისთანა კაცი ციქნები, — სთქვა ნიკომ დინჯი სიამაყით, და შეხედა კოტეს, რომელიც პატივის ცემით უგდებდა ყურს თავის მეგობარს. ლიზამ ოდნავ გაილიმა. ის გულმოდგინედ ეხმარებოდა შემწვერის დაკრაში პატარა თინას და პალიკას. თანაც თვალს ადევნებდა, გადიას, რომელსაც პაწიგა თამრიკო ეჭირა. მოელი თავისი ყურადღება შვილებისაკენ ჰქონდა მოქცეული და ეკრ შეამჩნია, რომ დიმიტრი არაფერს სკამდა. როცა პატარებმა შემწვერი გაათავეს, მაშინ მიუბრუნდა ქმარს:

— დიმიტრი, დარეკე, შენი კირიმე, — მაგრამ შეხედა თუ არა იმის შემკრთალ სიხეს და ხელუხლებელს წვენს, გა-



ცციფრებით შეჰყვირა შეშინებულმა: — რა ამბავისა ზაფრანის
არაფერს სკამ?

— არა შშიან, ლიზა, — მიუგო ქმარმა; ადგა და დაუმა-
რა: — თქვენ გაათავეთ საღილი, არ ადგეთ. ახლავე მოვალ,
უოტა საქმე მაქს... დასაწერი.

დიმიტრი გვეიდა თავის თახმში, გაიძრ-გამოიარა, ფან-
ჯირაში გაიხედა, შემდეგ მიუჯდა საწერ მაგიდას და დაფიქ-
რებული ხელზედ დაყურდნო. უფერადე... ხელ დილით თხო
საათზე... საწყალი ნიკო... როგორ უნდა შევხედო მერმე ნი-
კოს, ან კოტე?.. პირით გამოუცხადებენ... კმ. „შეგიაც არ
დავენახებიან...“ აა, არა, არ შემიძლია... ღმერთო ჩემო,
როგორ მოვიქცე?.. სამსახურიდან რომ დამითხოეონ?.. სილა-
რიბე!...

— მამილო, მამილო, — მხიარული ძახილით შემოირბინა
კოტემ, — მამილო, კინალამ არ დაგვავიწყდა, გუშინ რომ და-
გვპირდი სისეირნოდ წამოსელის ჩერთან; ჩერა, არ დაგვიგვიან-
დეს, ნიკოც მოდის.

დიმიტრიმ მაშინვე გადაიტრიალო „ბრძანება“ და სწრა-
ფად მიუგო შეილს:

— ახლავე, ახლავე, კოტე, ი უოტა დასაწერი მაქს, გამო-
ვალ და წიგიდეთ, შეგრამ სასეირნოდ წასელა გადაედოთ,
კიხში წავიდეთ, იქნება ნიკოს მამის ნახვა მოვიხერხოთ.

— აა, მამილო, რა კარგი ხარ! გავიქცევი, ნიკოს ვახა-
რებ, — შეჰყვირა კოტემ სისარულით და მოეხეია მამას კისერზე.

— მოიცა, მოიცა, კოტიკო, — გაუბედავად შეაჩერა შეილი
მამამ, — მოიცა, იცირა გითხრა... იი... კოქეთ, რომ მეც ისე
შოვექცეულიყავ, როგორც მიტოს მამი... ნუ თუ შენც უარს
იტყოდი... დაიტიცავდი, რომ მე შენი მამა არ ვარ? ნუ თუ... — დი-
მიტრის ენა შეუბორდიდა.

კოტე გაფითრდა, როგორდაც შეიკუმშა, ბაგე დაებრიცა,
შეშინებული დაცეკვრდა მამას თვალებში და კანკალით წირ-
მოსთქვა:

— ମାମିଲିମ, ଶେର ମଧ୍ୟନିବ...—ମାଝରୁଥ ପ୍ରଯେ ମନ୍ତ୍ରକର୍ମସ୍ଥାଯା
ପ୍ରାୟୋଧର୍ଭ୍ୟାନିଲା. ମାମିଥ ଗାୟପିନା ଏବଂ ଦାୟିତ୍ବ ମନ୍ତ୍ରକର୍ମସ୍ଥା
ଏବଂ ପ୍ରଯାସ କାହାରେ.

— ଏହା, ଏହା, କ୍ଷୁଣ୍ଣୁ, ନୃ ପ୍ରଭିନ୍ନିବ, ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠପ୍ରକଟ୍‌କବ୍ରିତିଏ
ଶେନି!.. ଥିଲା, ଜୀବନରେ ବିଜୟ, ମାମିଶ୍ଵରିର ବାନବାଦୀଲ ମିଶ୍ରାଙ୍ଗ-
କାରିତନ୍ତବ.

କ୍ଷୁଣ୍ଣୁ ଥୋରାଇଲାକ ଆସନ୍ତରିଦା ନାତାଶିଲାନ. ଲମ୍ବିତିରୁ ପ୍ରବୃ-
ତୀବ୍ର ପାଦ ଏକଦା ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିଲା. ଶ୍ରେମିଦ୍ୟ ଗାମିଲିମ ଫାଲାଲା
ଏବଂ ତାଙ୍କିର ଉତ୍ତରକିମ୍ବା ଦିକ୍ଷାରେ ଦ୍ୱାରା ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳି
ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ ଏକ କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିରେ
ଦିକ୍ଷାରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ ଏକ କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିରେ
ଦିକ୍ଷାରେ ଏକ କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ.
— ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳି ଉତ୍ତରକିମ୍ବା ଦିକ୍ଷାରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ.
— ମଧ୍ୟମିଳିବ, ତକ୍ଷିତେ ମନ୍ତ୍ରକର୍ମସ୍ଥାଯା ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ,
— ମଧ୍ୟମିଳିବ, କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ.
— ଏକ କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ?
— ଏହା କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ?—କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର
ଶ୍ରେନିରେ?—କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ?—କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର
ଶ୍ରେନିରେ?—କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ?—କାହାର
ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ?—କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର
ଶ୍ରେନିରେ?—କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ?
— ଏହା କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ?

ଶ୍ରେଣିକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ ଏହା କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର
ଶ୍ରେନିରେ?

— ଏହା କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ?
— ଏହା କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ?
— ଏହା କାହାର ପାଦରେ ପାଦୁକିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାଳିର ଶ୍ରେନିରେ?



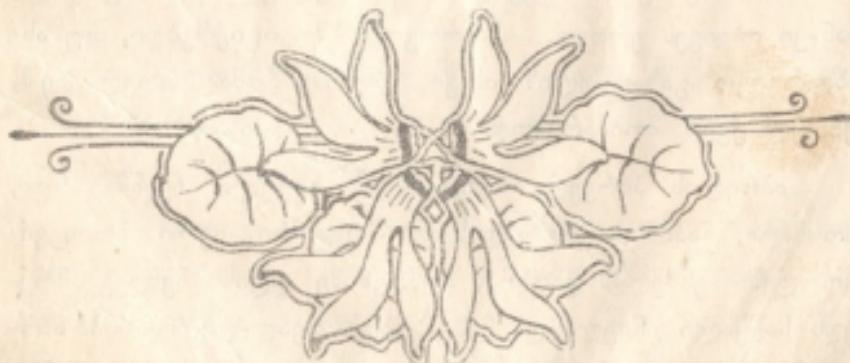
შუბლზე ცოლს და სერიოზულად, ნელის ხმით, არმების შემთხვევაში არ გველვიძებინა, უთხრა:

— ლიზა, უნდა მეთქვა რამე, მაგრამ არა უშავეს-რა, მერმე იყოს. ვიცი დამეთანხმები.

— ჰო, ჰო, მერმე მითხარ, არ გაიღვიძოს... თინა და პალიკო სისეიროდ გავისტუმჩე, მეც წამოვიდოდი თქვენთან, მაგრამ თამრიკოს ვერ დავტოვებ: მეშინია, კბილები იმოსდის და ვად არ გახდეს,—უთხრა ლიზამ და სიყვარულით შეხედა შეილს. დიმიტრი დააკერდა ცოლს, თითქო პირველად ხედავს და გაიღიმა.

— ლიზა, შენ ისეთი დედავაცი ხარ, რომ შენთან სილარიბეშიც ბედნიერები ვიქწებით...—უთხრა მან გრძნობით, მოტრიალდა და საჩქაროდ გავიდა დერეფანში, სადაც ნიკო და კოტე უკვე ჩატანილი იყო და გამოდია. გაკვირვებულმა ლიზამ სიყვარულით გაადევნა ქმარს თეალი, მაგრამ არ განძრეულა, რადგან ეშინოდა, პაწის არ გამოლებიძოდა.

ნინო ნაკაშიძე





გაზაფხული



ოფორ ჩემად, ნელა-ნელა მოვკეპარა ეს
ცელქი! ჯერ ისევ მარტში შევატყე, რომ
იღვიძებდა, მაგრამ არეულმა მარტმა
მაინც ნიმდვრლი არა მითხრა-რა!

თან შეს გამოაშუქებდა, ხან თოვლ-კუპს წამოუშენდა,
ხან-კი ორივეს ერთად. იბა როგორ მოვიდიქრებდი, თუ ასე
ახლო იყო გაზაფხული? ის-კი, თურმე ჩემად თოვლ ქვეშ,
ყინულ ქვეშ მოიპარებოდა.

აპრილის პირველ რიცხვებიდამ ისუცლა ჩეენმა რუმ,
მოიმატა, ნაპირებიდამ გადასქდა; მინდორი, ველი, ბორცი,
კორდები ენძელიშ დაფარა; რამდენიმე დღის შემდეგ მოკ-
ვდა საწყილი ენძელი და მის მაგიერ თვალ-ლურჯა იამ ამო-
იცინა მიწიდან; ზოგან-კი მომაკლავი ილისფერ-შეხუნებუ-
ლი ენძელა და სიცოცხლით ალავსე ია ერთშენეთს გადა-
ხვევოდნენ.

ენძელა ეთხოებოდა წის, ია დასტიროდა ენძელას!



მოებზედაც თოვლი იქრელდა.

მინდორში ნახნავმა ჯეჯილი მოაფერეთქა.

— მუუ! ბეე! მუუ! ბეე! — ყოველმხრიდან გაისმის რძიან
ბალახზე წელ-გამთბარ ძროხისა და ცხერის ფშვინვა, ხმაუ-
რობა.

მწყემსებმაც, თითქოს ახლა გამოიღვიძესო, გამართეს ჩა-
რფუზანა, ჟიდილი, სიმღერა.

ალბალ დაავიწყდათ იანერის მუხრუჭი, თებერვლის სუს-
ხიანი ქირი და მარტის თოვლ-კუპი!

ზამთარში საბძლის სტუმარი ბელურები დღეს აღარა-
ვის კადრულობენ. თავი ისე უჭირავთ, თითქოს გაჭირვება
არ ენახოთ.

კაჭკაჭმა ხომ გააჭირა საქმე! „მოდის“ „მოდის“, დასძა-
ხის დედაჩემს. და ჩვენც ველოდებით, როდის იქნება, მარ-
თლა მოვიდეს ჩემი ძმა ქალაქიდან! იქა სწავლობს.

ნერა ქალაქშიც ასეთი გაზაფხული იყის, როგორც სო-
ფელში?

ბიჭო-გოგიამ ყურთა სმენა წიილო, მეტადრე აჯავ-
რებს მეწისქვილე გოგიას, სწორედ მისი წისქვილის წინ კა-
კალზე პირებს ბუდის გაკეთებას.

გაზაფხულდა და ყველამ ხმა მოიღო; უენო მიწამ ყვა-
ვილები მოაფერეთქა, ჩიტმა-ჩიორამ გალოობა დაიწყო, რუმ
დაგლიჯა ნაკერ-ნაკერ ყინულის საბანი, მთამ თოვლი მხო-
ლოდ თეის გუმბათებ-მწვერვალებზე-და გააჩერა, როგორც
თეთრი გვირგვინი ზურმუხტფერვან კაბაზე; ხემ, ჩირვვმა,
ტყემ, ქალამ კუკორი გამოუშვა. ნამდვილს გაზაფხულს-კი
ერთი რამ აკლია: მერცხალი და ბულბული.



ଇଲିନିକୁ ମାଲ୍ଯ, ଦୀର୍ଘମାଲ୍ଯ ଗ୍ରେଟିକ୍‌ଵେଳ, ଏବଂ ମାଲ୍ଯ ଶର୍କିଲାହାତିଆଙ୍କ
ଲି, ଗାନ୍ଧିଅନ୍ତର୍ବ୍ୟାକ୍ ଗାନ୍ଧିଅନ୍ତର୍ବ୍ୟାକ୍ ତ୍ରୟାଳ ଥିଲା.

ଫୁଲଜି କ୍ରୂମିଲ, ନେଲା-ନେଲା ଗ୍ରେଟିକ୍‌ର୍ଯ୍ୟାକ୍ ତ୍ରୟାଳିଲି କ୍ରେଟି-
ଲାନ....

ର. ଗ୍ରେଟିକ୍‌ର୍ଯ୍ୟାକ୍





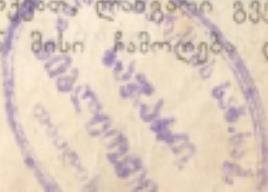
მზითვის ლანგარი

(მოთხრობა უიდასი)

F2591



ალიან ძველი იყო ეს ლანგარი; როგორც მოე-
ბია ძველი და თვით დედა-მიწა, ისე ეს ლანგა-
რია, იძახდა ხალხი. ეს იმ ძეირტას წმინდა
ლანგართაგანი იყო, შეა გულში ჯამივით
იმოხვეწილი ტკბილებულობისათვის, რომელსაც
ძველად მზითვის ლანგარს ეძახდნენ და ჯორ-
ჯისა და ჰორაციო ფონტანის მიერ იყვნენ
დახატულნი მართლაც საქორწინოდ. ლანგარი
კედელზე ეკიდა, დაეანგებულ ლურსმანზე, ჯიუდეტტა ბერ-
ნაკოს სახლში ქაბებსა და გამხმარ ბალაზებთან ერთად, ძველს,
კიებისაგან დაჩრჩნილს ბის ჩარჩოში. ჯიუდეტტას, ყველა
მის მახლობელს და წითელავებს მტკიცედ სწავლათ, რომ ლან-
გარს, ვინც ხელს შეახებდა, უბედურება არ ასცდებოდა. მის
გარ შემო მტკრის აბერტყა და გაშენდა ყველას შეეძლო,
ხელის შეხება—არა. მოკლედ რომ ვთქვათ ლანგარი გველი-
თვალიად მიაჩნდათ, ხოლო კედლიდან მისი ჩამოლება დღი-



უბედურების მომასწავებლად. ლანგარი ისე სწამილებული და სამართლის მიერ გორუ თავიანთი მღვდლები და წმინდანები. რომ გეკითხათ: რადა გშამთო? გიპასუხებდნენ: ჩვენს მამა-პაპას სწამდა და ჩვენც გვწამსო. რაც უნდა ურწმუნო ყოფილიყავით, ეს საბუთი საქმით უნდა ყოფილიყო თქვენს მოსარჯულებლად. ჯიუდეტტა პირჯვარს იწერდა, როცა ლანგარს შეჭხდავდა, თითქოს ხატის წინ იდგესო.

— მამა-პაპეულიათ, შეჭხარიდა ჯიუდეტტა, ბეჭა გვწევ-სო. ლრმად მოხუცებული იყო, ოთხმოც წელზე მეტისა, ახალ-გაზრდა დაქერივდა. ორი ვაჟი შეიღია დაეხოცა: ერთი ომში მოუკლეს, მეორეს მები დაეცა. ბეჭრი ტანჯვა და ავადობა გამოიარა საბრალოშ, ბეჭრი ნაკლულევანება, სიღარიბე. მაინც დაჟინებით გაიძიხდა, ლანგარი ბეჭა გვწევსო.

— მადლობა ღმერთს, თუ ფაელლოს გაზრდას მაინც მოვესწარ, იტყოდა ხოლმე ისეთი კილოთი, თითქოს მთელი ქვეყანა იმისი იყოსო.

ფაელლო (რაფიელი) იმისი შეიღია იყო, ერთად ერთი მამარი მთელს გვარში; დები-კი ბეჭრი ჰყავდა. ეს პატარა გვრიტები ვარდივითა ყვაოდნენ, იყენენ ღონიურები და ოჯახისთვის გამოსადევნი, როგორც საზოგადოდ ყველა გლუხის ბავშვები ტოსკანში.

ლმაზი, მამაცი, ხათრიანი, პატიოსანი, ღონიური ბიჭი იყო ფაელლო და ყველა საქმეში მხარში ედგა თავის დიდების. იმათი პატარა სახლი იდგა გორაკზე სოფელ იმპრუნეტის ახლო, სადაც მუდამ ქარი დედა-ბერივით წუწუნებს. ერთის ჯორისა და ურმის მეტი არაფერი გააჩნდათ. ეზიდებოდნენ ქირით ქილაქში იმპრუნეტის გათქმულს თიხის ჭირკელს და იმით ცხოვრობდნენ. როცა ჯიუდეტტას შეიღები დაეხოცა, ფაელლოც პატარა დარჩა, დიდი-დედამ მოჯამავირე დაიკირა ურმის სატარებლად... ბეჭრი მწუხარება გამოიარა საწყალმა დედა-ბერმა, ბეჭრი ღამე ათია თვალ-ურემლიანმა, არ ჰქონდა ერთი წამი დასვენება, მუდამ ფუსფუსებდა, სულ

იმის ზრუნვაში იყო, რომ ბავშვებს არ მოშივნოდასა და მართვა
თბილი რამ სცმოდათ. ოთხის წლის განმავლობაში ფაელლო
წამოიჩინა, და უკვე შეეძლო თვითონ ევლო ურემშე. დები
არ ისხდნენ შინ უსაქმოდ: პქსოვდნენ ქილობებს და ეზიდე-
ბოდნენ ტყიდან ფიჩხსა და ნეკერს ჯორის საკვებად. ქირიზე
სიარული სარეფინი ხელობა იყო. ოჯახი ცოტა არ იყო უე-
ხზე წამოდგა, დღესასწაულებში და კვირა დღეობით წვნიანი
საჭმელი, ხორციელიც კი მოეპოვებოდათ სუფრაზე.

—ლმერთი მოწყალეა, არ დაგვივიწყებს, მმბობდა ჯიულე-
ტტა, და ლანგარიც, როგორც უწყით, შეილებო, ბედის
მომასწავებელია. როგორც ფაელლო, ისე იმისი დები დიდი
მოწიწებით უკეროდნენ ლანგარს, რომელიც საუცხოვოდ
იყო ნახატი მრავალი ფერიდით. მხატვრობის საგნად იყო
აღებული ისაკ და რებეკა. მომქმედ პირებს მეთექსმეტე საუ-
კუნის ტანისამოსი ეცვათ. ლანგარი ოქროს წყალით იყო მო-
ვარაყებული, რადგან იმ ღროის მხატვრები ფრიად დახელოვნე-
ბულნი იყვნენ ამ საქმეში. ლანგრის გარშემო იყო დაწერილი
შავი ასოებით და გამოყვანილი იყო მეფე, რომელიც და-
დოფალს სძლვნიდა ბეჭედს და ჰერცოგის გვირგვინს. ბალ-
ლებს ძლივს შეეძლოთ გარჩევა ამ სურათისა, რადგან იგი
პნელს კუნკულში ეკიდა და, როგორც ვიცით, გარშემო
მისა სხვა და სხვა ბალახები იყო ჩამოყიდებული. როცა მისი
გახინჯვა უნდოდათ, სანთელს მიანათებდნენ და ლანგრის
მხატვრობა აბრიალდებოდა ათას ფერად, გამოსცემდა თვა-
ლის მჭრელს ბრწყინვალებას, შავი ასოებიც კარგად დატ-
ყობოდა, თუმცა წაკითხვა არიგის შეეძლო. ჯიულეტტა მო-
ჰყვებოდა ლანგრის მმბავს,—შამა-პაპათა ღროსაც აქ ეკიდა და
როგორც თქმულება არის, თვით ჩეენ ჩამომაფალნი ვართ
იმ წინაპაპთა, რომელთა ლერბი და გვირგვინი ლანგარზე
აზის დახატულოთ... ეს ტყუილია, რა თქმა უნდათ. ბავშვე-
ბი პირ-დალებულნი მოწიწებით ყურს უგდებლნენ თავიანთ
დიდედას.



ମାରିତଳା-କୁ ଚାପୁଲାଳା, ଯିବ ପାଇଁ? ଫରିକାଳଦିଆ ହିନ୍ଦୁରୂପାଦିଆ
ଫାଯେଲାଳା. ଡେଫର୍ ଏହି ତାଙ୍କୁ ପରିଜଗନ୍ଧଦା ସିନାମଦ୍ୟାଳାଳିର ଗାନ୍ଧାର୍-
ଦାତ. ଅମ୍ବାଯି ଦା କୁମା ଦୀଜି ପୁଣ. ଅଥବାନାଗବ୍ରାହମିନ୍-
ଗମାଦନ୍ତର୍, ରାଜଧାନୀ ଏହି ପୁଷ୍ପାରାଧା ମନୋତସାଙ୍ଗର ଶବ୍ଦା ଦା କି-
ର୍ଯ୍ୟଦିଶ୍ଵେ ନାଲିରାଖା. କ୍ଷେତ୍ରକାନ୍ତରୀକ୍ଷମାଳିତ, ଏହି ପୁଷ୍ପାରାଧା ଦ୍ୱାରାକ୍ଷେତ୍ରରେ ନି-
ବାର୍ତ୍ତାଲା ଦା ଲାପବାନା ଗରିବାଳୀ ନିବାରିତିର ଲାମାର୍ଯ୍ୟଦିଶ୍ଵେ. ଫାଯେଲ-
ାଳା ଗାନ୍ଧାରୀରାଙ୍ଗୁ ପ୍ରସିଦ୍ଧାଳା, ଏହି ପରିର୍ବ୍ରାତ ଲାପବାନା, ତିଜିବାନ୍ତର୍-
ଦା ତାଙ୍କିର ଜାଗାକୁ ଦା ପାଞ୍ଚଲକ୍ଷ୍ୟବାନା ଗାନ୍ଧାଳ ଲାମାନାଳାନାଳା, ଏହି-
ଦା ଏହି ପ୍ରମାଣିକ ପ୍ରସାଦକୁ ଦାର୍ତ୍ତରିତାକୁ ଦା. ଫରିକାଳ ଦିନକାଳ ଦା
ଦାର୍ତ୍ତବାନିକୁ ପୁଣ. ପୁଷ୍ପାରାଧା ତାଙ୍କିର ଦେବିତ, ପୁଷ୍ପରାମି ଦେବି
ଦା ତାଙ୍କିର ଦାଲାଳା ନାନାରାମା. ମଧ୍ୟନାଳା, ନାନାରାମା ପୁଷ୍ପାରାଧା ମେ-
ତ୍ରାଦ ପୁଷ୍ପାରାଧା. ନାନାରାମାର ଦାଲାଳା ପୁଣ, ମାରିତଳା; ତୁମପା ଏହି
ମହାରାଜ ପାତାକୁମ୍ଭାଳା ଦାଲାଳାକିମ, ମହାରାମ ଫାଯେଲାଳାର ନାନାରାମାରି-
ଟାନା, ମେତାରାମ ମନୋଦେହବାନାରାମ, ନାନାରାମ ମେତାର କାହା-କାହାର ନାନାରାମା
କାହାରାମ ପୁଣ. ଏହିବାନାମ ଦାଲାଳା ନାମଦ୍ୟାଳା ଦିନମାମିଶ୍ରେନ୍ଦ୍ରବେଳା
ଏହିର ତାଙ୍କିର ଜାଗାକୁ ମଧ୍ୟନାଳା, ମଧ୍ୟନାଳା, ନାନାରାମାର ପୁଣ, ପୁଣ-
ଏହିର, ନାମଦ୍ୟାଳା ଏହିନାମ. ରାଜମହାରାଜ ଏହିମ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦେହବେଳା ପୁଣା
ଦା ତାଙ୍କିର ଶ୍ରେଷ୍ଠଦେହବେଳା ପୁଣାର ଶ୍ରେଷ୍ଠମହାରାଜଦେହବେଳା କୁର୍ଯ୍ୟନା-
ରାମ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦେହବେଳା ମନ୍ତ୍ରେଶ୍ଵର, କୁର୍ଯ୍ୟନା ମନ୍ତ୍ରେଶ୍ଵର ଫ୍ରେଣ୍ଟରାମଦେହବେଳା
ନାନାରାମାର ଦାଲାଳା ଦା ମହାରାମ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦେହବେଳା, ନାନାରାମାରି-
ଟାନା ଦାଲାଳା ଦା ମନୋଦେହବାନାରାମ ଦା ଦେହବେଳାର ତାଙ୍କିର
ଜାଗାକୁ ଏହି ଦାନ୍ତମାଗାନ୍ଧାରାଦ, ରାମ ନାନାରାମାର ପୁଣ ନାନାରାମାରିକୁ
ନାନାରାମାରିକୁ.

ଫିଲ ବାନି ପ୍ରସାଦରୀଙ୍କୁ ଗରିବାଦ ଫାଯେଲାଳାର ଦା ନାନାରାମାରି ଦେବ-
ଇନ୍ଦ୍ରବାନାରାମ. ବାଜିର ଫଲାଳ ଏହି ପ୍ରସାଦ ଏହି ପ୍ରସାଦ ମନୋଦେହବାନାରାମ କୁର୍ଯ୍ୟନା-
ରାମ ଫଲାଳ ଏହି ପ୍ରସାଦରାମ କୁର୍ଯ୍ୟନା. ରାମପା ଫାଯେଲାଳା ବାନମ୍ବେ ଫିଲ-
ବାନାରାମ ଦା ମନୋଦେହବାନା ପୁରୁଷମ୍ଭେ ଦା କୁର୍ଯ୍ୟନାରାମଦେହବାନା ଏହି-
ବାନାରାମ ଏହିମାନିକି. ବାନାମିନ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ
ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ
ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ
ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ
ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ ବାନମ୍ବେ



ლნენ ქალაქში მეშემეებს. ხან და ხან ჩაღა და თივე გამოსახულისა და დასტურისა და გამოსახულის ფაელლო, ჯორაკი და პასტორი მაღალ კლდიან მთიდან უნდა დაშვებული-უვნენ დაბლა თავ-დალმართზე, თორემ სიმშილით დაიხო-ცებოდნენ. ეს მგელი, სიმშილად წოდებული, ბევრჯელ მი-სლომით კარებზე, ნამეტნავად ბოლოს დროს, როცა დაადვეს ფქვილს ხარჯი და ლუკმა გაუწყვიტეს ღარიბ-ლატაჟ ხალხ-სა. მაგრამ ამ მგელს ფაელლოს თჯიბში მაინც ფეხი არ ჰერდგამს.

— უნდა მაღლობელი ვიყოთ ამ დალოცვილი ლანგრი-სა, ამბობდა ჯიუდეტტა. „ჯორავისა და ჩემი მაღლობე-ლი იყვით, ფიქრობდა თავისწვის ფაელლო, მაგრამ მაშინვე ჟეინანებდა ამ ფიქრს, რადგან პატიოსანი, ღვთეს მოშიში ყმა-წეილი იყო.

— ვენაცვალე მაგის სიყმეს, ლამაზია, ვშეენიერი, ჩემი „ფაელლო“, ამბობდა ჯიუდეტტა, როცა დაინახავდა შეილი-შეილს სადლესასწაულოდ მორთულ-მოკაზმულს; — ყურს უკან ყვითელი ჰქონდა ფაელლოს. მხე ბრწინავდა იმის დიდრონ, ლურჯ თვალებში და იმის ხუჭუჭ იმაზე. გასათხოვარი ქალე-ბიც იმასვე ამბობდნენ თავის გულში, უკა ქვეშიდან გა-დაავლებდნენ თვალს და თან თავის ქერა, ოქროსავით ბჟყვრი-ალა ნაწინავებს ისწორებდნენ ხელით. ეს-კი ყურადღებასაც არ აქცივდა; ან-კი სად ეცალა იმათვეის? საქმისაგან წელში წყდებოდა, ხოლო თანაშემწედ ჰყანდნენ დები და თავის სა-კუარელი პასტორი.

— როცა წირვაზე მიედივარ, ჩემი პასტორი, მაშინადევ, ვაიგებს ხოლმე და არ ინძრევა. ფეხებშე დაშვებავს და, თუ წალები მაცვია, იცის საცა მიეემგზავრები.

ფაელლო ძალიან უფრთხილდებოდა წალებს და იცვამდა მხოლოდ მაშინ, როცა საყდარში მიდიოდა.

ამ ნირი ცხოვრება ქალაქის ხალხს საშინლად ეჩვენება. მართლაც, არ არის იდეილი მოელი წლის განმავლობაში,



ქართა, სიცემ-პაპანი ქებაში, დარსა და ფლარში წინ დამტკიციობის
სიარული: წინ მიგიძლვებოდეს ჯორაური დადებული ურმით
და „აცე-აცეს“ მისძინოდეს. ფაელლო-კი სუბუქად იტანდა
და საშინელებას. ეს უსწიველელი, წერა-კითხვის უკოდინარი
ბალლი, ამ გვარ ცხოვრებაში თავისებურს პოეზიას და სია-
მონებას ჰერძნობდა. სიამონებით ეგებებოდა მთის მწვერ-
ვალზე მდგომარე სახლიდან განთიადს, დილის ცისკარს, ვარ-
დის ფრად შეღებილს ომოსავლეთს. გულ-დამით ყურს უგ-
დებდა მონასტრის დიდრონი ზარების გუგუნს. უყვარდა
უფავილები და, რომელიც მოეწონებოდა, ყურში გაირკობ-
და,—ლერწამი საღმე მდინარის ნაპირას მოსული, რომელსაც
დანით მოსკრიდა ხოლმე. უყვარდა აყრილს, ფრქვის ტყეში
ყოფნა, სადაც ტყის მყუდროებას არაერის ხმაურობა არ
არღვევდა... მისი ცხოვრება, როგორც პხედავთ, არ იყო
რთული, მრავალ-ფეროვანი. ამ გვარი ცხოვრებისა და სურა-
თების ბრალი იყო, რომ ფაელლო არ გადასცილებია არა-
სოდეს კეთილ-გონიერების საზღვარს, თუნდა ისეთი რამეც
დამართებოდა, როცა აღამიანისა და, მით უმეტეს, ყმაწვილ-
კაცისაგან უგუნურება მოსალოდნელია: იმს, როგორც ხში-
რად გმართებათ ხოლმე ძლიერ ღრმად მოხუცებულებს, უპ-
ბად მოუკედა დიდიდედა ჯიუდეტტა. საბრალომ მშეიღად
განუტევა სული, გაძჭრა როგორც სანთლის ნამწვი.

შობის წინა ღიმეს ჩიკაზე ცეცხლა-პირის იქდა, უცბად
გადმოვარდა და ფაელლომ ხელები შეიშველა, ბავშვები წი-
კილ-კივილით გარს შემოქვეცნენ. მაშინ მოხუცმა აორთო-
ლებული თითო გამშეირა ლანგრისკენ.

— არას დროს არ ჩამოილო კედლიდან, წილულლურ-
მოხუცმა.—არას დროს, არას დროს!.. მომეცი ფიცი!

— გაძლევ ფიცს,—წილულური ფაელლომ შემკრთალია
და შეშინებულმა დიდიდედის სახის გამომეტუველებით. მო-
მაკვდავი დააშტრუდა ფაელლოს, რომელმაც არც-კი იც-
და, რომ ეს სიკედილის ნიშანი იყო.



კიუდეტტამ თავი დაღუნა, ხელები მოკრუნჩხა უჩვლებელია
ძალად გააჩილა თვალები. ცდილობდა, რაღაც ეთქვა.

— პოო, თუ ყოვლად მოწყოლე ღმერთი ინგებს, წირ-
მოსთქვა ჯიუდეტტამ და სული განუტვი.

მოკვდა ჯიუდეტტამ ისე, როგორც სხვა მრავალი, წმინ-
და, მდაბით, პატიოსანი შრომის მოყვარე ადამიანი; იტა-
ცებს იმათ სიკვდილი, როგორც ხმელს ფოთლებს შემოდ-
გომის ქარი.

ფაელლო უკვე თერამეტის წლისა იყო.

შობა დღეს იყო დაბადებული.

მოელს ღმეტს თვალი არ მოუხუჭეს... იწვა ხმელს თა-
ვის ლოგიზე და ქვითინებდა. მეორე ღმეტს მოხუცის გვამი
წაასვერნეს მილლა მთაზე, სისაფლოოზე. კუბოს წინ ბალლები
მიუძღვოდნენ ჩირალდნებით. სანთლები ციალებდა ზამთრის
ციცს ჰაერში და წითელს სხიცს აფრქვევდა თოვლზე.

დასაფლავების მეორე დღეს ფაელლომ ისევ საქმეს მიჰ-
ყო ხელი. ღმარის ერთ მისცა იმდენი დრო და იღბალი, რომ
იჯდეს და იგლოვოს.

ამ პატიოსანი, ლვის მოყვარე და მშრომელი ადამია-
ნის დაკარგვამ, ფაელლო ურიად დაადარდიანა, ოჯახს და-
ლუპულადა სოვლიდა.

ტებილი თუ მწირე ყველაფერი ფაელლოსა და იმის დე-
ბის ხელში დარჩი. ქოთი ქრით ეჭირათ, ხოლო ივეჯი, ჯამ-
ჭურჭელი, ურემი და ჯორაკები იმათი საკუთრება იყო. თრი
შისი და— ენდიდა და ვინა წამოზარდნენ იქმდის, რომ
ოჯახი ძველს წესზე ჰქონდათ დაყენებული, მაგრამ ფაელ-
ლოს-კი ეგონა, წინანდებულად ველაზ ვიცხოვრებოთ. ყმაწეი-
ლობიდან შეჩვეული იყო დიდიდების შევიდს, პატიოსანს,
ზამთარი ვაშლიერით შეკმუხვილს სახს და, რომ ველაზ პე-
დიდი ოჯახში, გულზე ჯავრი აწევებოდა, გვიდოდა ჯორა-
კებთან, შემოპხვევდა ყელზე ხელებს პატორს და ტიროდა.
პატორს უკეთესად ესმოდა მისი დარდები, ვიდრე იმის დების.



କାଳେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଦୋଷଦାରଙ୍କଣଙ୍କା ଦୀର୍ଘମୁଖୀ ହେଲାମା, ଗୁରୁତ୍ବଶ୍ରୀଶ୍ଵରଙ୍କଣଙ୍କା
ଲାଦ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ହେଲାମା ଯିନିତି ମେରିତ ପାଦପ୍ରତିପଦାତା,
କିମ୍ବା ଉତ୍ତରିକାଶିବନ୍ଦୀ ନାଚାଥିଲା ମହାତ ଦ୍ୟାକିତ,
—ଅଳାରୀଏଇନ ଗାୟଜାଫର-
ଦ୍ୟାକିତ, କିମ୍ବା ଦ୍ୟାକିତ ନାଚାନ୍ତରିନ୍ଦନ, କିମ୍ବା କିମ୍ବା ନାଚାନ୍ତରିନ୍ଦନ,
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

କାଳେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ହେଲାମା ପାଦପ୍ରତିପଦାତା, କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତିର ଦାଶରିତାର ନାଚିକିମ୍ବା ନାଚିକିମ୍ବା, କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ନାଚି କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ;
ମହାବିଷ୍ଣୁମାତ୍ର କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ;
ମହାବିଷ୍ଣୁମାତ୍ର କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ

ନାଚି କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ;
ନାଚି କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ;
ନାଚି କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ;

କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ;
ନାଚି କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ;
ନାଚି କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ;
ନାଚି କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ;
ନାଚି କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ;
ନାଚି କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ;
ନାଚି କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ;
ନାଚି କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ କାଳେ;

ପାତ୍ର-କାଳେ
(କାଳେ କାଳେ କାଳେ)





სამი ბუზის მოგზაურობა

(ფრანგულად)



რთ ბუზის სამი შეიღი ჰყავდა. ვაეს ერქეა მუსკაბეჭლი
ლო და ორ ქალს—მუსკაბელ და მუსკაღინი. დედას
მაინცა და მაინც თავი არ შეუწერხებია შეიღების გა-
მოსრდაზედ. ასწავლა, რაც თვითონ იცოდა, მეტა
შეცყარა ერთად სამივე, კარგა ხანს უყურა იღელვე-
ბით, თუმცა თავს იმაგრებდა, და უთხრა:

„ეხლა ის დრო დადგა, როდესაც თქვენი განათლება
თქვენვე უნდა დაასრულოთ; მოგზაურობა ახალგაზრდობისა-
თვის დიდიც საკირო რამ არის; სხვა-და-სხვა სანიხავი ჭკუ-
ვონების ავარჯიშებს და სწროვნის; მოგზაურობა გულს
ვვინსნის და გვაგებინებს იმ უბედურებას, რომელიც სასტიკად
ვვდევნის ჩვენ, პუზების მოდგმის.

„მაშ გაემზავრეთ, ჩემო შეიღეთ, შეიძინეთ გამოც-
დილება. გამოთხოვებებისას მომიახლოვდით, რომ გაუურთ-
ხოთ. ისმინეთ დედის ხმა, იმ დედისა, რომელიც ნახად გილო-
ლიავებდათ, რომელსაც არაფერო არ დაუზოგავს თქვენდა სხეუ-
დნიეროდ, და რომელსაც გულით უნდა გადაგარჩინოსთ ყო-
ველგვარ განსაცდელს და გაჭირვებას. წალით და რცოდეთ,

რომ მთელი ქვეყანა ბუზებისაა, იგი მათ ეკუთვნის. „ბუზები“ ყვალვან პოლონებინ უხვ საზრდოს, რომელიც ბუნებამ ყველგან მათთვის გააჩინა: ხილი, მწვანილი, პირუტყვი—ყველა ფერი თქვენია; დაეწიუეთ წუთისოფლის სიტკბოებას და იგემთ ყოველივე, რაც-კი ბუნებას თქვენთვის მოუნიკებია; მაგრამ, თუ თქვენი თავის გაუბედურება არა გსურსთ, ღმერთი არ გაიგწყრესთ, და ხელი არ ახლოთ არაფერს, რაც-კი ადამიანის შეუქმნია. ადამიანი შეუბრალებელი ცხოველია, მიღწი და ყოველ სიკეთეს მოკლებული. ადამიანი ჩემულობს მეფობას ყოველი ქმნილებისას და ამას იმით ამტკიცებს, რომ ყოველივეს ანადგურებს.

„რასაც-კი ხელს შეახებს, ყოველივე გაუწმინდურდება, რადგან ყველაფერში ცრუ და ყალბი არის სიტყვით, ფიჭრით და საქმით. ჩვენ ბუზები ადამიანს ვეზიზლებით; როგორც-კი მიეჩვევიან მისი ბავშვები ძველი ენის კითხვის, რომელსაც ლათინურს ეძახიან, მაშინვე მიაჩინებენ ხელში რაღაც წიგნს, საღაც ერთი უპატიოსნო და საზიზლორი რჩევა სწერია: puer, alide muscas, ბავშო, გააგდე ბუზით! ჩემთ შეიღებო, ერთდეთ ადამიანს, ნუ მიეკარებით მის ნაწარმოებს; შემომტიცეთ, შემომტიცეთ თქვენს დედას, რომ ჩემს დარიგებას არ დაივიწყებთ.“

შეიღებმა ძლიერ შეიკავეს ქვითინი, ასწიეს ფეხები და ათროთოლებულ ხმით ერთად წიმოიძახეს:

„ფიცს გაძლევთ ყველანი!

— შეიღობით, ჩემთ შეიღებო, კვლავ განაგრძო დედამ, თქვენგან სწორედ მაგის ველოდი მეც. მუსკაბელ-ლო, გაბარებ შენს დებს: რამოდენიმე წუთით შენ უფრო აღრე ხარ მათზედ დაბადებული, მათზედ უფროსი შენი ხარ, შენ უნდა იყო მათი მფარველი: მე ყოველთვის მაოცებდა შენი ფრთების ღონე, შენი ფეხების სიმირჯვე, შენი გონების გამჭრიახობა; ყოველი ქს დიადი ღირსება გამოიჩინე ჩემს ქალა-შეიღებზედაც, მათ დასაცელად; აშორე მათ ყოველი გან-

თაცდელი, რომელიც ხაუბედუროდ კვალდაკვალი სდეჭმატვაშიამიერა
უცდელ ბუზის. ჩაბარე შენი დები, როგორც ძირისასი განძი,
რომლის ანგარიშსაც, იცოდე, შენ მოგოხოდ. ამაღმა კიდევ
ერთად დავიძინოთ ერთმანერთთან ჩახუტებულებმა, ხეალ-ჯი,
როდასაც მზე გამფანტავს დილის ნისლს, გზას გაუდგებით;
პოვზაურობის დროს, ნუ დაივიწყებთ თქვენს საბრალო დე-
დას, რომელიც მუდამ თქვენს ფიქრში და ჯავრში იქნება.

* * *

რა დიდი და თვალუწვდენელია ქვეყანა, რა მშვენიერება რამ არის! ბუზები იღტიცებას ეძლეოდნენ, სიხარულით
არ იცოდნენ რა ექნათ, ვერა ძლებოდნენ ქვეყნიერების ყუ-
რებით. ერთი მეორეს უუბნებოდნენ: „რამდენი დიდებული
შთაბეჭდილება, რამდენი სასიაშონო მოგონება გვექნება მო-
ხუცებულობის დროს, რამდენი კარგი მოსათხრობა ამბები
გვექნება ჩვენი ჰიტიარებისათვის, როდესაც ველიჩებით მათ
ყოლის!“

საღამოს დაღლრლ-დაქანცულებმა და განცემურებით და-
მთერიალებმა ერთ ჰატარა ხეზედ დაიდეს ბინა, რომლის ერ-
თი ფოთოლი ჰაფარივდა ყველის.

მუსკადინშა თავისი ნახი ხმით ნინინა უმღერა, როგორც
თდესლაც დედა უმღეროდა ხოლმე მათ დასაძინებლიად; იმან
მთაგონა ყველის ბავშვობა და სიზმარში ნახეს ისევ შშობ-
ლიური ბინა, სადაც სამიცე ერთად განსვენებას ეძლეოდნენ.

დილით, გამგზავრების წინად, ერთ მცენარის ღერო-
ზედ, რომელიც დილის ცვირით იყო დაფარული, იბანავეს;
მზეზედ ტანი შეიშრეს, ფრთები გაილამაზეს და გაუდგნენ
ჯერ უნახავ კუთხეებს. გზაში რამდენიმე წვიმის წვერმა მო-
ასწრო ერთი სასახლის ახლოს; მეტი ჯანი არ იყო, ზეაფა-
რეს შიგ თავი; შეფრინდნენ სასაღილო ოთხში. სუფრა გაშ-
ლილი იყო. ვერცხლეულობას და ბროლის კურჭელს



ბეჭერი გაუდიოდა. დიდებულის ვისიმე სუფრა იყო აჭარისა
ომა მსახურმა დაისხა ლვინო, დალია და სთქვა:

„ჩა ბეჭერი არიან, ბატონები, რომ ასეთ ლვინოს
შეექცევიან! სმენ და სმენ, რამდენიც-კი სურთ, დედონ-კი
არა, ნამდვილი უკვდავება არის!“

ხელ-ახლად გაივსო კიქა, მაგრამ ვერ მოაწერო დადებ-
უა და დამალა ერთ კუნკულში, რადგანაც ამ დროს ვილაც
შემოედა ოთხში.

მუსკადინი, მეტად ცნობის-მოყვარე იყო; შისჩერებოდა
კიქას და იმპობდა: „ჩა შევენიერი ფერისაა! მეტად კარგი
ამ უნდა იყოს; ჩა ძალიან მინდა ამისი გასინჯვა.“

მუსკარელ-ლომ მრისხანე კილოთი დასტუქა:

„დაგავიწყდა განა დედიჩვენის დარიგება? არ გაბედოთ
და ხელი არ იხლოთ, რაც-კი ადამიანის ნაწარმოები არისო.“

მუსკადინში განცემურებით უპასუხა: „ლვინო ბუნების ნა-
წარმოები არის, ბუნება აჩენს ლვინოს ყურძნის ჩარცელში.
გახსოვთ ერთი მოხუცი, რომელიც ხშირად გვეწვევოდა ხოლ-
მე კვირაობით, წირვის შემდეგ: მხიარული იყო, აქეთ-იქით
ირხეოდა და ხალისიანად მღეროდა. როდესაც ვკითხვედი:
„რომ გაგამხიარულა, კაცი, ეგრე ძალიანი,“ მიპასუხებდა:
„ყურძნის მარცვლის წვენი დავლივ და იმან გამიმხიარულა
გულიო.“ ლვინო მხოლოდ ყურძნის წვენია, მეტი არაფერი;
ადამიანი ვერაფერს ვერ გამოსცელის ლვინოში, და რაც უნდა
ပუდ გუნებაზედ იყო, ჩემთ ძვალ, მე მაინც უნდა ვიგემო“.

ამ სიტყვებით მდაშარი ჰიქის ნაპირს, ჩაუწო თავისი
საწერტელი წითელ სითხეში, დალია უხედ და ისევ თავისი
დასთან დაბრუნდა. დამ გაჯიდებით უთხრა: „უმ! ჩა ცუდია
უქჩიობა! მუსკარელლო მიუახლოედა მუსკადინს და ის-ის
იყო უნდოდა კარგი სილა გაერტყა, რომ უცებ გაშტერებული
შეჩერდა; სიწყალს გული მისდიოდა, თვალებში ტანჯვა გამოე-
ხატებოდა, უცნაურად კან კალებდა მთელი სხეულით. გამოუ-

რკვეველი ხმით წარმოსთქვა დედის სახელი, ერთი საშინ მთავრულობა კავშირია, ფრთხებიც გაუშეშდა, უკანისკნელი ამონოვისით კიდევ ერთხელ შეინძრია მკრდი და უძრავად დარჩია. მუს-კადინი მოკვდა, რადგანაც ლვინო ყალბი იყო, და არა ნამ-

დვილი.

* *


სამინისტრო კვეთილმა მუსკაბელმა და მუსკარელლომ წაიღის წინდაუზურული შესადინის ცხედარი ბალჩაში, ერთ განმარტოვ-ბულ კიბერისმის ხესთან ამოთხარეს მიწი, ჩასვენეს შეგ ცხედარი, უძღავაუარეს ზედ ფოთოლი, რომ დაეფარათ იგი გაუმაძლიან ჩიტებისა და ხელიკებისაგან. შემდეგ ამისა განმო-რდნენ ამ სამწუხარო ილიგს, სადაც საბრალო შთი და სამუ-დამოდ გამოეთხოვა მათ ნაზ სიყვარულს.

ღმერად გაგრძელდა, მეტად ძნელი ასატანი გახდა; ხშირად შეშფოთებით გაეღვიძებოდათ ხოლმე, ტირილი ყელ-ში უსწრებდათ, ორივენი სულ მუსკადინზედ ლაპარაკობდნენ და სულ მის მოგონებაში იყვნენ.

წარმოდგენილი ჰქონდათ დედის სასოწარკვეთილება და გაიძახდნენ: „არა! ჩვენისთანა უბედური ბუზი სხვა არ უნდა იყოს ქვეყანაზედათ!“

ამ უძილო ღმერად მეტად დაასუსტა ორივე, მაგრამ მზის ამოსელისას მინც განვირდეს გზა.

ჩუმად იყვნენ, მიღამოების სამშენებელ თითქმის სრუ-ლებითაც არ ხედებოდა მათ გრძნობას, მგლოვიარედ იყვნენ და ფრთხებიც თან-და-თან უსუსტდებოდათ. შესავენებლად, ერთ პატარა ქალაქის მისადალში ბახჩი იყო, და იქ შეწერდნენ. ეზოში, უფროსის ზედამხედველობით, მუშები საჩქაროდ ას-ხადნენ რჩეს თუნუქის თეთრ დიდ კურჭელში, რომელიც ქა-ლაქში გასასყიდად უნდა წაეღოთ.

ეინ იქნებოდა ისეთი, რომ გული არ შეჰქნოდა ამ აქა-ფებულ და თეთრად მოელვარე რჩის დანახვაზედ?



მუსკაპელს მეტად სწყუროდა. „ძალიან მწყურია! წერილია რა თავის ძმას, ეს ხომ ღვინო არ არის. უსამართლო და ვერაც ადამიანს ხომ არ შეუხია ამისთვის ხელი; პატიოსან ძროხას, რომელიც ამ რძეს იძლევა, ხომ არ შეუქლია რაიმე სიყალბის ჩადენა.“ გასწია, დალია რძე და მობრუნდა ისევ თავის ძმასთან. მოსვლის უმაღლე წამოიყვირა:

„ვაიმე, როგორ შემცივდა! თვალთ მიბნელდება! უთხარ დედა ჩემს...“

ვერც-კი დაათვავა საბრალომ სიტყვა; ამოხდა სული, რადგანაც რძე ყალბი იყო და არა ნამდვილი!

* * *

დარჩა მუსკარელლო თავ ზარ-დაცემული, მარტო-მარტო. და განცეიფრებით ეკითხებოდა თავის თავს, რად და-ჭატყდა ამდენი უბედურებათ. იქვე ერთ ძეველ კედელთან ჰიანჯველები დასეირნობდნენ. მეტი გზა არ იყო, მათ მი-მართა და სთხოვა მოხმარებოდნენ, რომ მართებული დაე-მარხა თავისი და. ჰიანჯველებს, თუმცა ერთობ თავის სიქ-მეში არიან გართული, კეთილი გული აქვთ; იმდენ ტანჯვა-ვების მოწამენი არიან, რომ სხვის უბედურებას მეტად თა-ნაუგრძნობენ; მუსკადინის ცხედარი იიღეს და დამალეს მუ-ხის ქერქის ქვეშ. მუსკარელლომ დიდი მადლობა შესწირა და ისევ იმ ბალჩის შეუხეია, თუმცა ნამდვილად არც-კი იცოდა, რას ჩადიოდა; ისე იყო გაბრუებული დარდისაგან, რომ ალარა ჰქონდა მოფიქრების ძალა.

დაეშვი ერთ განჯინაზედ, რომელიც მებაღის ოთხში იდგა. ქანც-გამოლეული და დატანჯული ეკითხებოდა თავის-თავს:

„რა-და პირით ვერენო დედა-ჩემს, რა პასუხი უნდა მო-ვცე, როგორსაც მომაძხებს: მუსკარელლო, რა უყავ შენი



დეტი? არა, უშკობესია ეს წყველი ქვეყანა მივატევული უნდა და მოვკედე, უნდა მოვკედე! მეტი გზა არ არის მაგრა მართია

ამ დროს მებალეც შემოვიდა ოთახში; ძალიან ცუდ გუნდ-ბაზედ იყო. ხელთ ეპირია ლორის ნაკერი, რომლის სიმი მე-ოთხედი დალიჯნილი იყო; დააგდო ლორი მაგიდაზედ და უთხრა თავის კოლს:

„ასე გაძლება შეუძლებელია; ეს ვირთავვები უველიფერს უადგურებენ სარდაფში. ერთი აფთიაქში ჩაღი და თაგვის-ვაქირი გამოართეთ, მაგრამ კარგი-კი იყოს, საუკეთესო, გვ-სმის; საბოლოო უნდა ამოვწყვიტო და გავაწყო ეს დაწყე-ვლილი ცხოველები“.

მებალის კოლი წავიდა, მებალის პრაზს საზღვარი არა ჰქონდა. მუსკარელლოც იმეორებდა: „უნდა მოვკედე“.

მებალის კოლს ბევრი არ დაგვიანებია; მოვიდა თუ არა, ღისდო მაგიდაზედ რაღაც რუხი ფერის საპნის მსგავსი სავანი და უთხრა თავის ქმარს:

„ეს ახალი გამოგონებული საწამლავი ყოფილა, მეაფო-ქემ მითხრა, ამაში თაგვის შექმნიც ურევია და ორნაირი სხვა საწამლავიც; ისეთი კარგი არის, რომ ერთი ნამცეცი თვით სპი-ლოსაც-კი უცბად მოქალაქს.“

მუსკარელლომ გითიქრა: „მადლობა ღმერთს, ებლა-კი შემიძლია მოვკედე; თუ-კი ვირთავვის მოკვლა შეუძლია ამ საწამლავს და სპილოსი, ჩემისთანა სუსტ პატარა-ცხოველს ხმა მეყვესერეულად გამოასალმებს ამ ვერავ სიცოცხლესაო! დედის მოგონებამიც-კი ვერ გააჩერა, გაექანა საწამლავისაკენ, უიმე-დობით გახელებულია ღონიერიდ ჩასო თავისი საწერტელი, შეისრუტა საწამლავის წვენი... გაიბერა საწამლავით; შემდეგ უკანასკნელად კიდევ მოიკრიბა ღონე, გაბრუნდა ისევ თავის ალაგს განჯინაზედ, ლია ფანჯრის ახლოს, რომ მისი სხეული ძირს გადავარდნილიყო, დაკარგულიყო და ამნაირად გა-დარჩენილიყო კერზედ დაბინავებულ ობობებს.“



ମୁଁ କୁହାରୀ ଏଣ୍ଡଲାଟ୍ ଅଳାରାଫ୍ରେରିର ବିଦ୍ୟାଯିବିଦ୍ୟା
କ୍ଷମନଦା, ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠିଗନ୍ଧା ସିକ୍ଷେପିଲାଟ୍ ଓ ବାର୍ତ୍ତାନବଦା ମିଳି ମୋରିବା
ପ୍ରେସାବିଲାଟ୍ ଏଣ୍ଡଲାଟ୍ ଅଳାରାଫ୍ରେରିଲାଟ୍, ଏଣ୍ଡଲାଟ୍ ଗାବରାଣିଙ୍ଗ୍
ଦିଲ, ଗାଢ଼ିମାଗ୍ରେଭିଟ ମାଗରାମ ଏର ମୋକ୍ଷଦା, ରାଜଗାନାଟ୍ ଟାଙ୍କାଇସ-ଶେଫ୍ଟା
ରାଟ୍ ପାଲାନ୍ତି ପ୍ରେସାବିଲାଟ୍, ଓ ଏହା ନାମିଦ୍ଵେବିଲାଟ୍.

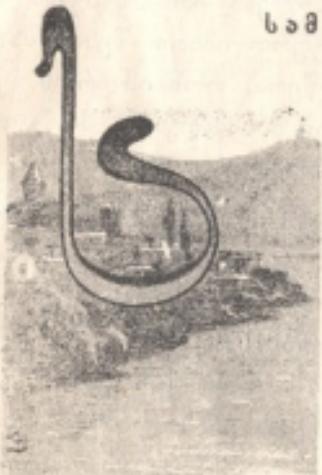
୩—୩୭



სამოგლო

ქვეყანა

სამცხე-საათაბაგო



ამცხე-საათაბაგომ თითქმის სამასი წელიწადი იქცოვრა ათაბაგების ხელში დამოუკიდებლად და საქართველოს მეფეებს არ ემორჩილებოდა. ჰქონდა მოლოდ მეზობლური კავშირი და მისვლა-მოსვლა დანარჩენ ქართველობასთან. პოლიტიკურად ღილად გაძლიერდა საათაბაგო, რის გამო ათაბაგებს ამაყიდ ეჭირათ თავი.

ეს ძლიერებაა მიზეზი, რომ ათაბაგებში მოინდობეს საკუთარის კათალიკოზის ყოლა და ოლმოსავლეთ ბერძნ პატრიარქებს ნებართვით კადეც დააწესეს იწყურები საკათალიკოზი კათედრა, რომელსაც უნდა დამორჩილებოდა სრულიად ზემო-ქართლის სამღვდელოება. ოლმოსავლეთის პატრიარქებს არ ესიამოვნებოდათ სიძლიერე სრულიად საქართველოს კათალიკოზი, მცხეთაში რომ ჰქონდა კათედრა, და ამის გამო ხელს უმართავდნენ აწყურის მთავარეპისკოპოზის, განდგომილოყო მცხეთის კათედრიდან და მის ნება-დაურთველები ემართა ზემო-ქართლის ეპარქია. მაგრამ ათაბაგების, აწყურის და ოლმოსავლეთ ბერძნ პატრიარქთა მეცადინეობაშ ფუჭად და



ამაღლ ჩინორი. სიმართლისა და საეკლესიო კანონების შესტაცია
აღმდეგი იყო ასეთი სურვილი და მეტადინეობა და ზოლოს
საქმე იმითი გათავდა, რომ მესხეთის ეკლესია მცელებურიად
მცხეთის კათალიკოზს დამორჩილდა.

შინაური ცხოვრების განვითარება და მოქილაქობა იმ
ხარისხებიდე ფიდა, რომ საათაბაგომ საკუთარი კანონები ვა-
ჩინა, როგორც შექმერის ყოველ განათლებულ და განვითა-
რებულ სახელმწიფოს. ასეთია კანონები ათაბაგ ბექასი და
მისის შეიღის-შეიღის აღმულისი. უფრო იმითია შესანიშნავი
და საყურადღებო იმ კანონების დაწერა, რომ ის დროს ჩენ
სამშობლოს შემოესია ლანგოლემური, წინამდლვარი მონგოლ-
თა და რამდენჯერმე ათხრო საქართველო.

მეჩიდვეტე საუკუნის დასაწყისს, ასე 1626 წელს,
ოსმალებმა დაიპყრეს საათაბაგო და ფაშობა შემოიღეს ათა-
ბაგობის მაგიდა. დიდი ზარალი და ზიანი მოუტანა საე-
რთოდ ჩვენს ქვეყანას და კერძოდ საათაბაგოს ოსმალე-
ბის ჩამოთხესლებამ და დამკიდრებამ ზემო-ქართლში. ჯერ
ერთი საქართველო სრულიად მოსწყდა განათლებულ დასა-
ვლეთ ეკროპის, რაღაც ოსმალო უზარ-მაზარ კიდელ-
სავით ავვეულა წინა, მისღო-მოსვლა გაგვიძნელდა ეკრო-
პასთან და დაერჩიო გამომწყვდეულნი, როგორც კი მისუ-
რულ გალიში. მეორე კვლევ ისა, რომ ოსმალონი გაუნათ-
ლებელი ხალხი იყო მაშინ; თვითონ რომ არა იცოდნენ-რა
ომიანობის მეტი, ჩვენს ქვეყანას რას მოუტანდნენ. მას შემ-
დეგ, რაც ოსმალონი გაბატონდნენ სამცხე-საათაბაგოში,
სწავლა-განათლება, ხელოვნება და ვაჭრობა უკან-უკან წაეი-
და იმ კუთხეში. წინად რომ მესხეთს ებადებოდა შესანიშ-
ნივი მეოსნები, იმ როგორც შოთა რუსთაველია, განაემუ-
ლი შეადაგებელნი, ფილოსოფიასნი და სახელმწიფო მო-
ლვაწენი და სარდალნი, ოსმალოს ბატონობის დროს ცხოვ-
რება ისე დაღუმდა და დაქვეითდა, რომ აღარც სარდალ-



მოღვაწენი; აღარც ბრძენ-ფილოსოფოსი და იღმის შესაქმნელი მქადაგებელნი აღარა ჩნდებოდა მა ქვეყანაში. ქალაჭის ანალიტიკური ციხე შეიქმნა სხვა და სხვა ივაზაკთა ბრძოების საბუღრად. აქ იქრიფებოდა მოუსვენარი ხალხი, უფრო-კი დაღსტუნიდან ჩამოსული ლეკობა და ხანდახანობით ხან ქართლს აწიოკებდნენ ახალციხიდან გამოსული ივაზაკები, ხან გურია-იმერეთს. ახალციხის ფაშები ხელს აფარებდნენ მა ივაზაკებს და პატრიონობის უწევდნენ. ბევრი ურჩი და აბეზარი კაცი ქართლ-კახეთიდან და იმერეთიდანც გადადიოდა ახალციხეს და იქ აფარებდა თავსა. ასე მიღიოდა საქმე მოელი ორასი წელიწიდი, მოკიდებული 1626 წლიდან 1828 წლიმდე. მა წელიწიდე კი საქმის გარემოება შეიცვალა.

1801 წელს საქართველოს ნაწილს, ქართლ-კახეთს, დაცატრიონა რუსეთი. მეფე ერეკლემ და დელფინ ეკატერინე მეორემ ხელშეკრულობა დასდეს 1783 წელს, რომლის ძილით რუსეთის მეფეებმა ვალიად დაიდეს და იყისრეს სამცხე-საათა-ბაგოს დაბრუნება საქართველოსთვის. წარსულ საუკუნეში, 1828 წ. რუსეთის მეფეს ომი ჰქონდა სამალეთიან. რუსის ჯარის სარდალმა გრაფ პასკევიჩმა დაამარცხა სამალოს ჯარი ახალციხესთან. ჯარი ჯავახეთიდან ჩამოვიდა, დილა აღრიან გასტომა მტკვარი სოფელ ქვათხევთან შეებრძოლა ქოხა-მაპომედ და მუსტაფა ფაშებს და წიართვა ოთხი გამაგრებული ბანაკი. ეს იყო 9 აგვისტოს. ზედ მარიამბა დღეს, 15 ავგისტოს, იქრიშით აიღო პასკევიჩმა თვით ქალაჭი. ქოხა-მაპომედმა 16 აგვისტოს ჩაბარა პასკევიჩს თვით ციხე. მა დროს ახალციხეში ითვლებოდა 50,000 სული მცხოვრები. სწორედ ამ დროიდან საქართველოს შემოუქრთვა ძველი მისი სოუკეთესო ნაწილი, სამცხე-საათაბაგო.

გოსმალებულმა ქართველობამ იუკადრისა ქრისტეან რუსების ბატონობა და მათ ხელში ყოფნა. მაშინაც და დღესაც საფიქრებელად ესა ჰქონდათ და იქვთ: ჯარის კაცად წავიყვანენ და იმისთანა საქმელს გვაჭმევენ, რომელიც რჯუ-



ლით ალექსანდრე გვაქვსო. ეგება სხვა მიზეზიცაა გარდა მარტინი და გადასახლება. ლეგბისა და სამშობლოს მიტოვებისა, მაგრამ საბაბად ეს დაინიების ხელშე, იხუვლა მრავალმა მათგანმა და ოსმალების გადიხევეში. საზოგადოდ ბინის მოშლა და ოჯახის დაქცევა ადვილი არაა, მდიდარსაც უჭირს ახალი ბინის შოგნა, ახალი სახლ-კარის გამორთვა და ოჯახის აშენება და იმა ღარიბ გლეხ-კაცუბას რა მოუკიდოდა?

რუსის მთავრობა ხელს არ უშლიდა გადასახლებას. ვისაც არ სურდა აქ ღარჩენა, გზა შშვიდობისა უთხრეს. აიკრიფეთ გუდა-ნაბადი და საცა ვნებავთ, იქ წალითო, ხოლო ვადად ორ წელიწადს გინიშნავთო. გადასახლების მსურველებმა ოხრად მიპყიდ-მოჰყიდეს ოჯახის ნივთეულობა, საქონელი, მამულ-დედული, სახლ-კარი, ბოსტან-ბაღები, შეაბეს ჭრიალა ურჩები, ჩისხეს შიგ დედა-კაცობა და ქულფათობა და დაადგნენ ისმალების გზას. წასული მესხები სახლდებოდნენ მცირე აზიის და ევროპის ისმალებითში, ბევრი გაწყდა გზაში სიმშილ-სიცივისაგან. ვინც მიაღწია ისმალების უვნებლად, იმინაც ვერ იხეირა. ათასი გაქირვება და ვაივაგლახი ნახა ახალ ადგილზე, ვერ უძლებდა თავზე დატებილ მრავილ უბედურობას, სწეულდებოზა და წუთი-სეფელს ესალმებოდა. მცირე აზია ერთ უშველებელ, ციც და ყრუ სამარედ გადაიქცა ჩვენის ლვილის მებისათვის. ვინც ცოცხალი დარჩა, ვერცისა ხეირობდა. სამშობლოს დარდი და სევდა ჭვალივით იწვებოდა, უცხოობას ვეღარ იტანდა, უკან ბრუნდებოდა, მაგრამ ვი ამ დაბრუნებას! სახლ-კარი დაქცეული, მამული გაყიდული უხედებოდა შინა. ბინის ვეღარ სდებდა და დახეტიალობდა ასე უპატრიონოდ, ეულად და ბოგანოდ. ხელის შემწყობი, ნუგეშის მცემელი და ქირისა და ლხინის მოზიარე არავინ იყო! მსწავლული მოგზაურები გვიაშბობდნ, რომ მცირე აზია და ევროპის ისმალებით მოფენილია მესხეთიდან გადასახლებულთა სოფლებით, საღაც დღესაც თურმე გაისმის წკრიალა ქართული ენა.



გადასახლებულთა მწარე ბედმა კუუა ვერ ასწავლიდნენ 1828 წ.
ში დატენილ გამამიღიანებულ მესხებს, გული ეთანალრე-
ბათ და სულ სტამბოლისკენ უჭირავთ თვალი. ასე ჰგონიათ,
იქ სამოთხეა და ნაზუქის სულით დაიბნიდებიან. გახიზენა
ოსმალეთს ჯერაც არ შეჩრებულა. ბევრი ოჯახი დღესაც
იყრება და მიღის მცირე აზისის, ან ევროპის ოსმალეთს. შე
ჩემის თვალით მინახევს ბაჭარ-აღებით მიმავალი ბათუმისკენ
ფურგუნები, დატერიტულნი გადასახლებულთა ბარებ-ბარხა-
ნით და ცოლ-შეილით. ქეის გული უნდა ჰქონდეს აღამიანს,
დაინახოს ეს სურათი და არ შესწუხდეს უხომოდ. სამშობ-
ლო ქვეყნის დაქცევა-დარბევა, ხალხით დაცული დიდი ცო-
დვაა და ვინც ხელს უწყობს ამ საცოდვების აბარვას და
ვახიზენას, ის სწორედ მტერია ქვეყნისა, პირზე და შეჩე-
ნებული.

სამცხე-საათაბაგო დიოკიტა გრაფმა პასკევიჩმა 1828 წ.
აქაურ მკუდრს შესხის მაგიერ თათარი დაარქვა მთავრო-
ბაშ. ეს უდიდესი შეცდომაა და წინააღმდეგი როგორც
ბუნებისა, აგრედვე შეცნიერებისა. კაცმა რომ რჯული ვა-
მოიცვალოს, განა ხალხოსნობას და ეროვნობას დაქარგვეს
ძევლ რჯულთან რჩთად? რჯული, რწმენა, სცინდისის საქმეა,
ეროვნობა-ხალხოსნობასთან რა საქმე აქვს? კათოლიკეთა
სარწმუნოებას (ჩვენში ფრანგობას ეძიხია) მისდევენ ფრან-
გები, ინგლისელები, გერმანელები, პოლონელები, ესპანელე-
ბი, ზოგი ქართველები, სომხები და თვით თითო-ორთოლა რუსი
და განა ყველა ქართველი, რა კი ერთი რჯული აქვთ, ლათინებად
და რამაელებად გადაიქცევიან? თავის დღეშიც ირა. ყველა
მათგანი იმ ერთ რჩება, რომელსაც ეკუთვნიონ. ბათუმის
მხარე რომ დაიკირეს რუსებმა 1878 წ., კიდევ გამცორეს
ძველებური შეცდომა და ღვიძლ ქართველებს: იქარლებს,
ქაბულელებს და სხვებს თათრები დაარქვეს და იმათ სამშობლო
ენად ოსმალური გამოაცხადეს, თუმცა იქარლები და ქაბუ-
ლელნი ისევე სუფთად და წმინდად ლაპარაკობენ ქართუ-



ლად, როგორც შინა-ქართლელი და ისეთივე ქართველების აზიან, როგორც ქართლელნი.

რაյ ახალი მთავრობა ასე გულტყვად და უგულოდ მოექცა გამამშალიანებულ მესხებს, იმის მაგიერ რომ დაეყვავიბინა და გაეადვილებინა უცხო და მიუწვდეველ მთავრობის ხელში ყოფნა, რაი წასასკლელი გზა დაულოცა, ისინიც აღნენ და გულმტკავნეულნი, სამშობლოს დარღისაგან შეწუხებულ-დაოსებულნი, გაემართნენ ოსმალეთისკენ. დაცარიელებით არ დაცარიელებულა მესხეთი, მაგრამ ბევრი სოფელი ვერანად გადაიჭირა. წასულთა და გადახვეწილთა ნისოფლარებში მთავრობამ ჩააყენა აზრუმის საფაშოდან გაღმოყვანილი სომხები. კარგა დიდი ნაწილი აზრუმელებისა დაბინავდა ახალციხის—წყლის მარჯვენა ნაპირზე, პირდაპირ ძველ ქალაქ ახალციხისა, სწორედ იქ, სადაც ძველი იყო ქართველთა სოფელინი: მარდა, ურიათ მარდა, ჯანინთ მარდა და მლაშის-ხევი. ამ გვარად, დაახლოებით 1830 წელს, ქართველთა ნისოფლარებზე გაშენდა ახალი ქალაქი, დასახლებული აზრუმელ სომხებით, რომელსაც ეწოდება იგივე ძველებური სახელი ახალციხე.

თვით მაზრაში შემდეგი ნისოფლარები დაიკირდა მოსულმა სომხებმა: ჭავარიაქი, გოგოთ-უბანი, სახელო, სხვილისი, წინუბანი და ორთავე წყრუთი, ორბის-ციხე, წყილოთბილი, ნაოხრები, დიდი და პატარა მამაჯი და ტამალა.

ამ გვარად ძველ მესხეთში, ანუ სამცხე-საათაბაგოს დღეს ბინაღრობს: აზრუმიდან მოსული სომხობა წმინდა გრიგოლის სარწმუნოებისა და სომეხ-კათოლიკენი; ოსმალეთის ბატონობის დროიდან დარჩენილი თარაქება და თურქები, ორთავე ტომი მაკმადის სარწმუნოების მისდევს, და ქართველობა, ძველ მესხების ჩიმომავილნი: მართლმადიდებელნი, კათოლიკის სარწმუნოების მიმდევარნი და მამალიანი ქართველები, ანუ გამამშალიანებული მესხები. ამათ გარდა ბინაღრობენ სამცხე-

საათაბაგოს ებრძელები, უფრო—კი ქ. ახალციხეს, ცოტილდებითი და ბერძნები და რამდენიმე ნახალდათარი რუსი.

როვორც ზემოდ მოვიხსენიეთ, სულ ახალციხის მაზარში დღეს ითვლება 78,100 სული, ქალი და კაცი. ამ ეპიდ ქ. ახალციხეში ცხოვრობს 19,220 კაცი და ქალი. ამათში ქართველია 1075, რუსი—470, ბერძენი—116, ებრაელი—2322 და სომები—15,031. მაზრაში ცხოვრობს: სომები განუტენებელი და სარწმუნოებისა—6852, ბერძენი—130, ქართველი, მართლ-მადიდებელი და კათოლიკე,—8865, ებრაელი,—218, ქურთი—2400, რუსი—99, თათარი—32,564 და თურქი (ოსმალი) —7752.

მიაქციეთ უკურადება უკანასკნელ ორ ციფრის. სწორედ ესაა უკუღმართობა და შეცდომა, რომელიც მთავრობამ ჩინდინა. ამოდენი ქართველობას სხევლი შეუცვალა და თათრად გიდანათლა. განა ხერთვისელ გვეიძეს, ჯაყისმანელ ნებმადეს და გეორგადეს თათარი ეთქმის? შეიძლება კანტიკუნტად იყვეს საღმე ჩასახლებული რომენიმე ტომით და ჩამომავლობით თათარი, თორემ ვის გაუგონია. ახალციხეს მაზრაში ამოდენი თათრები? საჭიროა რიგიანი, კეშმარიტი და მეცნიერული აღწერი ერისა, რომ ნამდვილად ვიცოდეთ რომენობა თითოეულის ტომისა, მაგრამ ჯერ-ჯერობით ასეთი აღწერა არა გვაქვს. არც ოსმალო იმდენი, რამდენსაც ზემოდ დასახელებული ციფრი 7752 აჩვენებს. ნამდვილი თამართ ძალიან ცოტაა და ბევრი-ბევრი თარიაქმა, თურქმენი, ქურთი და თამართ თოხი ათასი, ან ხუთი ათასი იყვეს ახალციხის მაზრაში, ანუ სამცხე-საათაბაგოს.

არის ერთი მეცნიერება, სტატისტიკის ეძიხის, რომელიც უკელევს, სხვათა შორის; ხალხის რომენობასაც. ამ მეცნიერების მაღლიანი ხელი ჯერ არ მოხვედრია ჩვენს პედისა და მოხველეთაგან დავიწყებულს სამშობლოს და ამის გამო დანამდვილებით არ ვიცით—რამდენი გართ. მთავრობის მო-

ხელეთაგან შეკრებილი ცნობანი უხეიროა, უაზროდ დაწესებითია
დარეულიდ შეკრებილი. მაგრამ, რას ვიზამთ, იოლად უნდა
წივიდეთ იმითი, რაც მოიპოვება, ვიდრე ნამდვილი სტატის-
ტიკა გაგვიჩნდება.

აღ. ყიფშიძე.

(დასასრული იქნება)





ԱՅՆԹԵՐԱՊԻՍ ԽՄՇԱԿՈՒՐԴԱՌ *



(Քաջորմելքիթ)



1707 թ.

ուստի զոհանու և վերածա: Այ մուզքու ու գա-
սպանամզք, հոմքմպեռցրեծլցիս յշտո
մշտոցու—ուրու մոլունու ուր մոլուննու—
սոլարիայընու հայտնակունու դա թահո-
լաւ զլատօնմին; Ճանահինբ պերս ճա-

խոլուզան եղու ուսց Ցըցովիրոցիցլու, հոմք առ Ցըցմունա
համբ գասմարեցա ալմուշինու პորյըլս, հագոնաց ու տցուոն
ոմցառեաց զայնորեցլու մոցոմարեոնմանու արուս; Տամի մլոցի
մլոցունու պեռցրոնմին, յուսիւմնու յօլոյքնու արուս հայ-
լուլու դա գայութարածա զագաձկուունու; Մյանասինը թյառաւ
նախուն, հոմցունաց հյիմու անրու ցկուտցնուն և յայցըլա և մեյ-
դրու դա և մոխյալոյքու թուելըցին, թուելու և մոխյուուրու թո-
ւցիա, մալալու դա և մախյունու տազաւ-անենարունմա, գուգ-յայնուն-
գու Ցըցմուցլունու մունունու, Ցյագցին առա շմբերյու 100,000
ոչչանուս; Ըստ առա թյունու, Ցըցպաց, հոմք յոյքա, ամառ
թունուն առ մունեսեցա անու առ առասու ուսցու ոչչանու, հոմցու-
նաց և յամաւ և անու-և անալոյքըլու էյունցյեսու. Թույլոյդ հոմք թոյ-
կնառ, հոցունաց պեռցրոնմա մուլունու յշտու թյառունու և այսին-
ցունու մպեռցրեծլցինս.

* Եթունց № 2.

¹⁾ Vauban. Dime royale, édition G. Michel, dans la petite Bibliothèque économique.

1725 წ. ეროვნული
მუზეუმის ციფრი

თ რას ვეითხულობთ სენ-სიმონის ერთს წერილ ში:
„ნორმანდიაში ღარიბები ბალახსა სკამენ და სახელმწიფო
მომაკედავთა და სიმშილისაგან სახოწიარკვეთილებამდინ მიყვა-
ნილთა დად სავადყოფოდ გადაჭრეულა“.

1738 წ.

ავტოწერს რა თავის მოგზაურობას პარიზიდან ლიონში,
1738 წ. საფრანგეთის საუკეთესო ნაწილში, რუსსო მოგვი-
თხობს შემდეგ ეპიზოდს: ²⁾ „ერთხელ განხრახეთ გადავუ-
ხვევ გზიდან, რომ დამტკბარკვიყევი ერთი ადგილის მომხიბ-
ლავი მდებარეობით; ისეთი აღტაცებით დავტკბი და ისე
მიმოვალევ თვალი გარემოს, რომ ბოლოს სულ დავიძენი.
რამდენიმე საათის განმავლობაში უსაფუძვლო სიარულის
შემდეგ, დალლილი და დაქანცული, სიმშილით და წყურვი-
ლით შეწუხებული, შევედი ერთ გლეხთან; უკანასკნელის
სახლკარი არ იყო მიინც და მიინც ჩემთვის მოსაწონი, მაგ-
რამ იმ არე მარეზე სხვა მოსახლე არსადა სჩინდა. მე ვფიქ-
რობდი, რომ იქ, როგორც უკნევში ან ერთობ შვეიცა-
რიაში, სუყველა მცხოვრებს ყოველთვის იქნა ხორივი და შეუ-
ძლიან მისპინძლობის გაწევა. ვთხოვე გლეხს, პური ექმევინა
ჩემთვის და ფასს დაპირდი. მომიწადა ნალებ მოხდილი რჩე და
ქრის პური და მითხრა, მეტი არა გამაჩნია რაო. დიდი სია-
მოვნებით დავლიერ ჩედ და შევჭამე მთელი პური, მაგრამ ბო-
ლოს მიინც არ მეყო, რაღვანაც ხანგრძლივ სიარულით დაქან-
ცულ ადამიანს კარგი მაღადა იქნა. გლეხი თვალყურს მაღევ-
ნებდა; რა ნახა ჩემი მაღა, დაიჯერა ჩემი ნაამშობი, და მით-
ხრა,—არ ვეპვობ მეტს, რომ პატიოსანი იხალვაზრდა კაცი
ნაზ და მოსვევდი არა იმისთვის რომ გამცემ; ამის შემდეგ გაა-
ღო პატარა იატაკის კარი, ჩიფიდა იქ და იმოიტანა ხორბლის

²⁾ ალხარება, ნაწილი I, თავი IV.

პური, შადის მომცველელი ლორი და ერთი ბოთლის მდგრადი მარტა რომლის დანახვამ ყველაზე მეტად გამოხარა; ამას მოემატა ტაფა-მწვარი და შეც ისე შადიანიდ ვისადილე, როგორც მარტო ფეხით მოსიარულეს შეუძლია. მაგრამ როცა საქმე ფულის მიცვაზე მიღვა, ჩემი მასპინძელი და მამასიხლისი შიშმა და მწუხარებამ შებოჭა: არ უნდოდა ჩემთვის ფული გამოერთმია, უკადრისობდა მასპინძლობისთვის დაჯილდოვებას, თითქოს რიღასიც ეშინიანო. სასაცილო ის იყო, რომ ვერ წარმოედგინა, რისა ეშინოდა გლეხს. ბოლოს, იყინკალებული ბრით დაწყო ბაის მოხლეების და გადასახადების ამკრეფების შესახებ. გამაგებინა, რომ პურსა და ლვინოს მაღავდა, რადგანიც გადასახადების ეშინოდა და მასთან ისცე მაუწყა. თუ რა დალუპული ადამიანი შეიქმნებოდა, რომ არ დაეჯერებინათ მისთვის, რომ მართლა სიცმილით კვდებოდა. იმ ამ საკმიოდ მდიდარ ადამიანს, როგორ ეშინოდა თავის ოფლით მოწვეულ პურის ჭამისა და განადგურებისხევინ მითი იყავდა თავს, რომ დატაკად ეჩვენებოდა ყველას. გამოვდ მის სახლიდან გულ მოკლული, შეწუხებული და აღშეოთხებული: შე დატრიროდი ბედს შშვენიერ ქვეყნისას, რომელსაც ბუნებამ უხვიდ მიმადლა თავისი ნიჭი შხოლოდ იმიტომ, რომ უწყალო მეზვერეთა მსხვერპლად გაეხადა იგი."

1740. წ.

ეპისკოპოზი კლერმონ - ფერანის მასსილიონი მინისტრს ფლერს სწერდა: „მონსინიორ, ჩვენი გლეხეცები ცხოვრობენ საშინელ სიღარაჟები; არ იქვთ გვეშაგები, არც არაეგითარი მოწყობილება ოჯახში; უმეტესობას პუნქტის ქერის ანუ შერიის პური — ერთად ერთი მათი სანოვაგე მხოლოდ ნახევარი წლის განმავლობაში, მაგრამ ამ პურისც ერთმანეთს სტაცებენ პირიდგან, რომ სხვა და სხვა ხარჯი გადაიხდონ.

ყოველწელს ხაუბედუროდ ამ სამშეხარო სურათის ექვემდებარება
და ეთ მოგზაურობის დროს; არა, პონსინიორ, ეხლა შეუ-
ძლებელია ეჭვიანობა და ცხადია, რომ მთელს საფრანგეთში
არავინ არის უფრო უბედური და ლატიკი, ვიდრე ჩვენი
ვლეხეცამა. შეგვიძლია ვთქვათ, რომ ზანგები ჩვენი კუნ-
ძულებისა უფრო ბედნიერნი არიან, რადგანაც მათ სანო-
გავეცა აქვთ, საცმელიც, როგორც მათ კოლ-შეილსაც, მა-
შინ როდესაც ჩვენს ვლეხებს, მთელს სახელმწიფოში საუ-
კრეთს მუშებს არავითარი ღონისძიება არ აქვთ და მიუხე-
დავად იმისა, რომ განუწყვეტლივ მუშაობენ, თავიანთ ოჯახს
ვერ არჩენენ და არ შეუძლიანთ ვადასახალების ვადახდა. თუ
ჩვენს პროვინციაში არიან გამგებლები, რომლებიც სხვას მო-
გახსენებენ, ეს იმას ნიშნავს, რომ მათ სინდისისთვის უღი-
ლატნიათ და შეუწირავთ მსხვერპლად მხვევდელობისთვის".

1745 წ.

ჰერცოგმა ორლეანისამ მოახსენა ლუი XV, როდესაც
ჩადუნის პური მიართა: „თი, თქვენო აღმატებულებავ, თქვენი¹
ხალხის საზრდო".

ეხლა ჩვენ ვეცდებით, რაც შეიძლება მოკლედ ქილა-
ქებში მუშების და მოხელეების ცხოვრების პირობები ვავი-
თვალისწინოთ. რომ ნათელი წარმოდგენა ჰიქონიოთ ამ კლა-
სის ეკონომიკურ ორგანიზაციაზე, ჩვენ უნდა დავუბრუნდეთ
საშეილო საუკუნეებს, გავარკვიოთ ამთავით, თუ რას წარ-
მოადგენდა ეს კლასი თავდაპირველად და როგორ შეიცვა-
ლა მეტის უფლების ზედაცვლით.

ჩვენს დროში ვისაც კი უნდა და მოხერხება აქვს შე-
უძლია ვაჭრიად გახდეს. რომ უფრო ნაღლად შევიგნოთ ესა,
ავილოთ მაგალითი. ზეინ კალიდ რომ გახდეს ადამიანი, ხატა-
რისია ვალოს მაღაზია, იყიდოს მოქლონები, რეინ ეკლობა
და სხვა, დაიკიროს ჯარგალი და ხელოსნები და დაიწყოს ვაჭ-
რობა ან დამზადებული და ნაყიდი საქონლისა ან და ოფიტ



დაამზღვოს სავაჭრო საქონელი და გაყიდოს იმ ფუნქციაზე რომელიც მელსაც იგი თვითონ დაადგებს საქონელს. რასაკეიტველია, საქონელი შეუძლია გაყიდოს კარგი, ან მდარე ხარისხისა; ეს დამოკიდებულია მის სიმარჯვეზე და პატიოსნობაზე; პცხო-ვრებლებმა თვითონ უნდა დაიცან თავიანთ ინტერესები და არ იყიდონ მდარე საქონელი. ზეინკალს თავის მხრით არ შეუძლია ხელი შეუშალოს მეორე ზეინკალს, თუნდა მის გვე-რდის მოეწყოს და გაიაძლოს ვაჭრობა: მა შემთხვევაში პირველი ზეინკალი იძულებულია დაიცან თავი კანკურეციისაგან ხელო-ვნებით და პატიოსნებით. ჩვენს დროში ყველის ნება აქვს ამოირჩიოს ეს თუ ის ხელობა; თვითეული ჩვენგანი იყეობს იმს, რაც მის უნდა, მოგებაც მისია, ზარალიც; თვით ეულს ჩვენგანს მხოლოდ თავის იმედი აქვს და ცდილობს, თავისით მოიპოვოს პური.

გადვიდეთ ეხლა ზეინკალის მუშებზე და ვნახოთ, რა მდგომარეობაში არიან ისინი დღეს.

მათ შეუძლიანთ შეექრან პირობით პატრიონს — კაპი-ტალისტს ერთი თვით, ერთი წლით, ერთი დღით; რჩებიან ქალაქში, ან მიღიან სხვავინ სამუშაოს სახებნელად, და ეს დამოკიდებულია მუშის სურვილზე, მის ნებაზე, თუ-კი, რასა-კვირველია გაჭირვებულ მდგომარეობის ზედგავლენით არ არის იძულებული დასთანმმდევ კაპიტალისტ-ვაჭრის, ან მოეწყველის პირობაზე. ამგვარ მდგომარეობაშიც ყველა ხელო-ბის მუშა.

საშუალო საუკუნოებში, იმ ხანში, როცა დაახლოევ-ბით შეგვიძლია სჯა ვიქონიოთ მრეწველობის მდგომარეო-ბაზე, ერთ ფრიად საინტერესო მოვლენის ვაჩქნევთ: თვი-თეული ხელობა წარმოადგენდა ცალკე საზოგადოებას, ამქარს, კორპორაციას; მაგალითად, ზეინკალები ყოველ ქალაქში იმის მიერ, რომ ერთმანეთის დამოუკიდებლად ემუშავ-ნათ და ეცხოვრათ, როგორც ჩვენს დროში მოხდება ხოლმე, ცხოვრობდნენ და მუშაობდნენ სავალდებულოდ დადებულ



კანონების თანხმად. ექვს გარეშემ, თავის თავიდ იქმნებოდა უფლებები კითხვა, — ვინ თხზაედა ამ კანონებს, რომლებსაც უკელა ზერნ-კლები ემორჩილებოდნენ, ან ვალდებული იყვნენ, და-მორჩილებოდნენ? თვითონ ზეინკლები: ისინი იქრიცებოდნენ და ადგენლნენ კანონებს; შემდეგ კი ამ კანონების დამ-ტკიცებას ან ადგილობრივ უფლებას, ან შეფეხს, ან სენიორის და ან ბოლოს ქალაქის მსაჯულს სთხოვდნენ. ამ თავისუ-ბურ დამორჩილებისთვის, ხელის-უფლები მნიშვნელოვნენ კორპარაციებს და ძალის ატანდნენ, რომ მათ მიერ შემუშავებული კანონები უკელას წმინდად შეესრულებინა, თუმცა ამ კანონების შესრულების ზედა-მხედველობა ევა-ლა თავისუფლად, გარკვეულ ვადით ამორჩეულ წევრებს კორპო-რაციისას. ორჩეულების ორს, სამს და ხანდახან ოვა კაცს უკელგან კორპორაციაში დამფასებელს ეძახდნენ. შემუშავე-ბული კანონები და დამფასებელნი, რომლებიც თვალ ყურს ადვინებდნენ კანონების და პირობების შესრულებას, — აი უფრო ხშირად რა აერთებდათ ერთი ქალაქის სუკველი ზეინკლებს. საჭიროა გავიგოთ და გავირჩვიოთ, თუ რა მიზე-ზების გამო უარპყევს მათ პირადი დამოუკიდებლობა და დაგ-მორჩილნენ საზოგადო კანონებს? რა ისულდგმულებდა მათ ორგანიზაციის?

უმთავრესი მიზეზი ზეინკლების კორპორაციის შედგენი-სა იყო შემცირება, რამდენადაც შეიძლება, კონკურენციისა, მეტოქობისა. მათ სურვილი ჰქონდათ შეექმნათ ის, რაც ეხლა მონოპოლიის სახელით არის მონათლული. მონოპოლიის შექმნა ქალაქში იყო უმთავრესი დანიშნულება კორპორა-ციისა. ამით აიხსნება მოლოდი, რომ კორპორაციის კანონე-ბი თავდაპირველად უშლიდნენ მოსულ ვაკრებს ქალაქში გაეყიდათ რაიმე რკინგულობა, ან და რაიმე საზენკლო სა-კონკლო. ამ გვარსავე დაბრკოლებას და შეზღუდვას ემორ-ჩილებოდა ქალაქის მცხოვრები, თუ კი ის არ იყო ზეინკა-ლი-პატრონი.



ჩვენთვის მეტად სინტერესო ვიცოდეთ, როგორიცაა ბელისანი ზეინკლის ღირსების და სახელს.

თავდაპირველად რიცხვი ამ ზეინკლის - პატრიონებისა და ილნუსხული იყო და კანონი წებას არ ძლევდა, რომ რიცხვი მათი გადაჭრილ რომელნობას აღმატებოდა. შევვიძლია წარმოვიდგინოთ, რომ მათი რიცხვი ქალაქში არ იყო 20 მეტი. აქედან მკითხველი ნათლად დაინახავს, რომ ზეინკალ-პატრიონი გახდომა შესაძლებელი იყო იმ შემთხვევაში, თუ რომელიმე ზეინკალ-პატრიონი წუთი-სოფელს გამოისალებოდა. მხოლოდ მაშინ განთავისუფლებოდა ადგილი. სხვაც ბევრი დამაბრულებელი გირემობა იყო; მაგალითად, შეგირდად იდამინი უთუოდ ხუთი წელიწილი უნდა ყოფილიყო, ამდენსაც ხანს ქარგლად უნდა ყოფილიყო. მაგრამ უკანასკნელის სახელის მოპოვება ძრიელ ხანელო იყო. თხუთმეტის წლის ბიჭი, რომელსაც მომავალში ზეინკალ-პატრიონისა სურდა, შეგირდად უნდა მიჰპარებოდა ზეინკალ-ისტატს. კანონით ყოველ პატრიონს გადაჭრილი რიცხვი შეგირდებოსა ჰყავდა, თითო სახელოსნოში თითო შეგირდი, ასე რომ ქილოიში 20 ზეინკალი იყო და 20 შეგირდი ჰყავდათ; ჩვენს ახალგაზდას უნდა მოეცადნა, ხანიმ ქრისტიანი შეგირდთაგანი ქარგლობს მიიღებდა. აგრეთვად ამგვარი წუთი: ახალ გაზდა კი ნახის პატრიონს და შეეკრება პირობით, რომლის ძალით მან უნდა იმუშაოს პატრიონთან ხუთი წლის განმავლობაში უსასყიდლოდ და გარდა ამისა უნდა მისცეს კანონებით აღნიშნული ფული; ეს სავალდებულო იყო შეგირდად დადგომის დროს. თანხა, რომელიც შეგირდს გამწესების დროს უნდა მიეცა, შეადგენდა მესამედს და ხშირად ნახევარსაც ზეინკლის მოელიწლის ნამუშევრისას. ცხადის მაშისადამე, რომ ეს თანხა საკმაოდ დიდი იყო. თავის მხრით პატრიონი პირობის სდებდა, რომ შეგირდს ბინას მისცემდა და გარდა ამასა საჩინოს და ტანსაცმელს.



ხუთი წლის შემდეგ ჩვენი ახალგაზდა გახდებოდა პრინცესა უკავებელი გლობული გალაზე გადასახლებული იყო კორპორაციის სახოფადო თანხაში შეეტანა პატარა თანხა. როგორც ქარგალის ჯამაგირს იღებს, მაგრამ მას ეყვალება მხოლოდ თავის პატრიონთან იმუშაოს და კერძო პირებისათვის მუშაობის ნება არა ჰქონდა. თუ-კი ათი წლის შემდეგ მოისურვებდა პატრიონიდ გახდომას და კორპორაციაში თავისუფალი ადგილი იყო, მას მესამეჯერ უნდა შეეტანა გადაჭრილი თანხა, კოტა უფრო ნაკლები ვიდრე პირველჯერ და უნდა ყოფილიყო მიღებული მმქანეში კორპორაციის ყველა წევრების დადგენილებით. მის ბედ-იღბალი მათ ხელში იყო: მათ შეეძლოთ ის არ მიელოთ, როგორც უნიქო და ცუდი იდამიანი. არ უნდა დავივიწყოთ, რომ მსაჯულთათვის ეს მუშა ბევრად თუ-ცოდად საშიში მეტოქე იყო, იმის მიხედვით თუ რამდენად ნიკიერი და მუყაითი იქნებოდა. იმიტომაც უფრო ნიკიერს უფრო მეტი სიფუძველი ჰქონდა ეფიქრა, რომ მას უნიქოდ აღიარებდნენ. საქმე არც იმით თავდებოდა. ბევრი სხვა გარემობაც უშლილა ხელს მუშას გამხდარიყო პატრიონად. წარმოიდგინეთ კორპორაციაში თავისუფალი ადგილია, მაგრამ პატრიონები ყოველთვის პოულობდენ საპატიო მიზეზს ადგილის თავისუფალად დასატოვებლად; მათი პირადი ინტერესები ამას მოითხოვდა; თუ გარდაცვალებულ პატრიონს შეიღო ჰყენადა, ან ახლო ნათესავი, რომელიც სრულ-წლოვანი მალე გახდებოდა, სრულიად საქმარისი იყო განცხადება უკანასკნელისა, რომ ადგილი მას სურდა და ყოველ მიზეზის გარეშე ადგილი მას შეენახებოდა. ახეთი მემკვიდრე სრულიადაც ვალდებული არ იყო გამოყვალო შეგირდის ან და ქარგლის სკოლა,

თუკი შეიტანდა ფულს ორჯელ უფრო ნაკლებს, ვიზუალურად გალს მოეთხოვებოდა; გარდა იმისი ამგვარი მემკვიდრე ვალ-დესული არ იყო წირედგინა ნიმუში თავის ნაშრომისა. მაშინ როცა ქარგალი იძულებული იყო თავის ნაშრომით დაემტკიცებინა თავისი ხელოსნობა. ერთი სიტყვით ყოველგვარს ლონის ძიებას ხმარობდნენ, რომ ხელობა ჩაეფლოთ ცოტაოდენთა ხელში, ერთსა და იმავე ოჯახობაში, რომ ხელობა მამიდან შეიღინებ გადასულიყო. ჩვენ მაგალითად მხოლოდ ზეინჯალის ხელობაზედ ვილაპარაკეთ, მაგრამ ეს ხელობა არაფრით არ განიტრიერდა სხვა ხელობიდგან. ნუ დავივიწყებთ, რომ ყოველგვარი დარგი იმგვარადვე იყო მოწყობილი, როგორც საზეინჯლო. უკელვან ერთგვარიორებისაცია, უკელვან ერთგვარი კორპორაცია თავის მიზნით და კანონებით...

როცა ვაჭარს შეტოვე არა ჰყავს, სარგებლობს მგარებელით და ჰყიდის თავის მრეწველობის მდარე ნაწარმოებს ძეირად; ამგვარია ბუნება ადამიანისა; საზუალო საუკუნოებში ეს ფრთველი კარგად იცოდნენ, როგორც დღეს. იმისთვის რათა როგორმე მოქამოთ ცუდი მხარეები მონოპოლიისა, რომელიც კუთვნილება იყო ამა თუ იმ კორპორაციისა, საზოგადოების ანუ ხელის-უფლებმა. ამჟამეს კორპორაციები დამორჩილებოდნენ სისტემის წეს-წყობილებისას და მეთვალყურობისას. ამ მიზეზის გამო წესი თვითურელ ხელობისა, შემუშავებული საზოგადოების ან და უფლების ზედგავლენით, გარკვევით საზღვრავდა თუ როგორ უნდა მომზადებულია ეს თუ ის ნაწარმოები ამა თუ იმ ხელობისა. მაგალითად, წესი მაუდებულის წარმოებისა აღნიშნავდა უკანასკნელ წერილ-მანამდე, თუ როგორ უნდა მოქამოვთ მაუდი, მის სიგრძეს სიგანეს, ძაფების რიცხვსა და სხვს. ვერც ერთს მაუდის ნა-



ჭრის ბაზარში ვერ გაიტანდნენ, თუ კი დამფასებრების და არა მაუდი მოქსოვილი იყო თანახმად წესის (რეგლამენტისა); შემოწმებულს და ბაზარში გასატანად ნება-დართულს მაუდის ნაჯრებს უსათუოდ დასმული უნდა ჰქონოდათ დაღი. პირველის შეხედვით იღამიანს ეგონება, რომ ამ გვირი სისტემა უარპყოფს მოტყუებას ეაჭრობაში და მყიდველთა ინტერესებს ვითომდა იცავს. მართლა კი ამ სისტემამ ვერ შესძლო საზოგადოების ინტერესების დაცვა. კორპორაციათა ისტორია სისტემის პროცესშით, ჯარიმებით, კონფისკაციებით, რომლებიც გადახდომიათ უსვინდისო ხელოსნებს.

არ ურთი „წესი“ ვაჭრობაში მოტყუებას არ სპობდა, სამაგიეროდ კი ხელს უშლიდნენ ყოველ ცელილებას, წინსკლის, გაუმჯობესობას; გამომვონს, რომელიც მოისურებდა გაეკეთებინა ჩამე არა ისე, როგორც მისი აშენავები აეთებდნენ, უნდა შინებოდა, რომ ფალსიფაკტორის (მეყალბის) სახელი არ დაემსახურებინა. ეს გარემოება ხელსაყრელი იყო უნიკო და ზარმაც მოხელეთათვის, რომლებსაც სურეილი ჰქონდათ მხოლოდ გამდიდრებულიყვნენ, ხელობაში თავიანთ მამების შეცდომებს მისდეველნენ და იმეორებდნენ და სრულიადაც არ ფიქრობდნენ მათ გასწორებას, ან მოსპობას; მათ არ ეშინოდათ, როგორც ჩვენს დროში, მეტოქობისა; თანამედროვე ხანაში მეტოქე-კონკურენტი თუ კი გამოიგონებს რასმე, ხელში ჩაიგდებს შესაკვეთს. იმ ხანაში, რომელზედაც ჩვენ ვლაპარაკობთ, კანონები ვერ იცავდნენ მყიდველს; ისინი მოლოდ უზრუნველყოფდნენ მოხელეებს ეაჭრებს უფრო ნიშიერ ამხანავების კონკურენციისაგან. შეური და თვალხარბობა დამახასიათებელი თვისება იყო იმ



დროის მრეწველობისა. ეს თვისება განსაკუთრებით ჩემზე არის მისამართის ცენტრი ირკვეოდა, რომლებიც მუდმივ კორპორაციების შორის იყო. კორპორაციები, თუ მათ ხელობას ადგ მგზავრება ჰქონდა ერთი მეორესთან, განუწყველოვ ედავებოდნენ ერთმანეთს; თვითეული მათგანი ცდილობდა აღეკრძალა მეორის-თვის და მოეპოვებინა უფლება იმგვარ საჭინლის წარმოებისა, რომელიც თვისი ხასიათით შესაძლებელი იყო თარიღე კორპორაციის წარმომადგენლების კუთვნელება ყოფილიყო. მაგალიდად, პარიზელი მკრთვალები, რომელთაც განკერძო-ებული უფლება ჰქონდათ ახალი ტანსაცმელის შეკერვისა, მთელი საუკუნის განმავლობაში ედავებოდნენ მენაჭრეების კორპორაციის; ამ უკანასკნელებს პრივილეგია ჰქონდათ ტან-საცმელის დაკერძობისა. მეწალეები მუდმივ ედავებოდნენ მეჩე-ქმედებს, მეპურეები და მეძხვეები მეღუქნებს, რომლებიც ჰყიდნენ პურსა და ლორს; მეფოლაქეები-მკერვალებს და მე-ნაჭრეებს, რომლებიც ცდილობდნენ ფოლაქების გაკეთებას შესაკერავით, ან დასაკერძობლიდ მობარებულ ტანსაცმელის-თვის და სხვა. იმგვარი იყო კორპორაციის დამახსინეთებელი თვისებები წარმოშობის დროს; ებლა ვნახოთ, როგორ შე-ცეალა მდგომარეობა კორპორაციებისა მეფის უფლებამ.

ეკონომიკური თავისუფლება არასოდეს არ ყოფილი გა-მეფებული კორპორაციებში; მაგრამ სანამ თემებრივი ცხო-ვრება ენერგიული იყო და მეფის უფლება სუსტი და უმნი-შვერელო, კორპორაციები ემორჩილებოდნენ მხოლოდ იმ კა-ნონებს, რომლებსაც თვითონვე აღეცნდნენ. ამ კანონებს, ან და წესებს შეიძულებული საზოგადო კრება ამათუ იმ დარგის წევრებისა, ან ამ წევრების წარმომადგენელები. გარდა მისია კორპორაციები ირჩევდნენ თვითი წრეებიდგან რწმუ-

ନେହିୟାଣ, ନିମ୍ନଲିଖିତରେବୁ, କାମଲ୍‌ଯଦିତ୍‌ପାତ୍ର ପାଲଦ୍ଵୀପରୁଣି ଶମ୍ଭୁତ୍‌ରୁଷ
ଅୟାଶିନୀ ମନ୍ଦିରରେତ ସନ୍ଧେଲାଳିନୀଯଦିତ୍‌ପାତ୍ର, ମାଲବିଯଦିତ୍‌ପାତ୍ର ଓ ତଥାଲ୍-
ପୁରୀ ପାଦରେତ ଜାନନ୍ଦିନୀଯଦିତ୍‌ପାତ୍ର ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଷିଯଦିତ୍‌ପାତ୍ରଙ୍କିଳିଃ ଶୁଭ୍ୟସ୍ତରୀୟ ପ୍ରଦୀପ
ଶୁଭ୍ୟସ୍ତରୀୟ ପ୍ରଦୀପ ପାଦରେତ ମର୍ଯ୍ୟାଦା କ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଦରେତ ମର୍ଯ୍ୟାଦା,
ମର୍ଯ୍ୟାଦା ପାଦରେତ ମର୍ଯ୍ୟାଦା, ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଷିଯଦିତ୍‌ପାତ୍ର.

(ପ୍ରଦୀପରୁଷ ପାଦରେତ)





କ୍ଷାୟକିରୀଟି ଦାଶୀମହିଳାଙ୍ଗେବା



ବନ୍ଦମିଶ୍ରନିଃ ପୁରୋଧର୍ଜୀବଂ ଯୁଦ୍ଧବନ୍ଦେଶାର ଦେଖିଲାଭ-
ଗାନ୍ତ ଏରାର ଧର୍ମଧାରା ଦେଖିବାର ଦାଲ୍ଗଦାତାନ୍.
ବନ୍ଦମିଶ୍ରନି ପୁରୋଧର୍ଜୀବର ଏବଂ ତେବେ ଦାପର୍ବତୀ
ତାଙ୍ଗୀରୀ ଏକବିର୍ଜନ ମହିଳା ଦାଲ୍ଗଦାତାରଙ୍ଗାନ୍,
ଏବଂ ଦାଶୀମହିଳାଙ୍ଗେବାର ଯେ ଦାଲ୍ଗଦା,
ପାଦମାଣିଗର୍ଜାର ତାଙ୍ଗୀରୀ ନାବିଜୀବିତ; ମହାମହିମା କାଳି ଦେଖିଲାଭ-
ବୀର ମହିଳାଙ୍ଗେବାର ଏବଂ ଚାମରପୁରାଧିଲାଭାବୀ ପିନ୍ଧନାମା
ଦେଖିଲାଭାବୀ ନାମା ବନ୍ଦମିଶ୍ରନିଙ୍କ ଶୈଖିରାଧିଲାଭାବୀ
ଦେଖିଲାଭାବୀ ଚାମରପୁରାଧିଲାଭାବୀ. ବନ୍ଦମିଶ୍ରନି ଏବଂ କାଳିମାଧ୍ୟମିକାଲାଭାବୀ
ଦେଖିଲାଭାବୀ ଦେଖିଲାଭାବୀ ନାମା କ୍ଷେତ୍ରଫଳାବ୍ଦିତ ବନ୍ଦମିଶ୍ରନି
ଦେଖିଲାଭାବୀ ବନ୍ଦମିଶ୍ରନି କାଳି ପାରିନାମିବା ପାରିନାମିବା
ଦେଖିଲାଭାବୀ ଦେଖିଲାଭାବୀ ଚାମରପୁରାଧିଲାଭାବୀ ନାମା
ଦେଖିଲାଭାବୀ କାଳି କାଳି କାଳି ଦେଖିଲାଭାବୀ. ବନ୍ଦମିଶ୍ରନି
ଦେଖିଲାଭାବୀ ପାରିନାମିବା ପାରିନାମିବା ଚାମରପୁରାଧିଲାଭାବୀ
ଦେଖିଲାଭାବୀ କାଳି କାଳି କାଳି କାଳି କାଳି ଦେଖିଲାଭାବୀ
ଦେଖିଲାଭାବୀ କାଳି କାଳି କାଳି କାଳି କାଳି ଦେଖିଲାଭାବୀ
ଦେଖିଲାଭାବୀ କାଳି କାଳି କାଳି କାଳି କାଳି କାଳି ଦେଖିଲାଭାବୀ
ଦେଖିଲାଭାବୀ କାଳି କାଳି କାଳି କାଳି କାଳି କାଳି ଦେଖିଲାଭାବୀ
ଦେଖିଲାଭାବୀ କାଳି କାଳି କାଳି କାଳି କାଳି କାଳି ଦେଖିଲାଭାବୀ



შეენიერა მეფის სასახლე და მოისურვა სამშობლოში დაბრუნებული
 ნება. მაგრამ მეფეს არ უნდოდა მოეშორებინა ნიკიერი დედა-
 ლოსი, მოინდომა მისი ძალით დატოვება. დედალოსი ბევრს
 ემუდარა მეფეს, მაგრამ ამაռც. გამწარებული შეეცედრა თავის
 ღმერთებს, რომ დაეხსნათ როგორმე მინოსის ბრჯუალებისგან.
 ღმერთებმა ისმინეს მისი ვედრება. ერთხელ საღამოს პირს დედა-
 ლოსი თავის სარქმელთან იჯდა და იცქირებოდა საყვარელ
 სამშობლოსკენ. უცებ გაუელდა თავში ჩაღაც აზრმა. „ზღვა
 და ხელეთი ჩემთვის დახშულია“, ფიქრობდა საწყალი, „აქ
 მეფობს მინოსი; მაგრამ არის ერთი გზა, ხადაც მეფე უღო-
 ნოა, ესაა მოწმენდილი ცა; იქ მეფობს ქვეყნის მნათობი მზე,
 რომელიც მე ვზია არ დამიკერს. დაგვიანება არ ღირს. დღე-
 სვე შევუდგები საქმეს“. ასე ფიქრობდა ტკუე- ყველას უკვირ-
 და, ისე გულმოლებინედ აგროვებდა ის ფრინველთა ფრთებს,
 ჰატარისაც და ლილაც მერმე ამ ფრთებს კანაფით ერთმანეთს ა-
 რივედა და ცვილით აწებებდა. ვერავინ მიმხვდარიყო, რა აზრი
 ჰქონდა მის შრომას. ჰატარა თავის შვილისაც არაფერი გაუმხილა-
 თავის განზრისხეისა. ბოლოს საქმესაც მოუჩა. გააკეთა თახი ურთა-
 რი დიდი თავისთვის, ორიც ჰატარი—შვილისათვის. ამო-
 ირჩია მოხერხებული დრო, გაუკეთა შვილს ფრთები, მერმე
 თვითონაც გაიკეთა. დაიქია ფრთები და აფრინდა ჰაერში.
 შვილიც უკან დაედევნა. კანცვიფრებული ხალხი შესცე-
 როდა თუ მიმტრინავ აღამიანს. სოფლელები ერთმანეთს
 ეკითხებოდნენ: „ნეტავი, ეს ღმერთები საღ მითრინავენო?“.
 მგზავრები შეუსერნებლივ მიეშურებოდნენ შინისკენ. ის კი-
 დეც დაინახეს სამშობლოს სანატრელი მხარე. ერთი ზღვა-ლი
 დარჩეთ გადასაველელი. გამოცდილი მამა წამდოუწეუმ უკან
 იხედებოდა და აფრთხილებდა თავის შვილს: ფრთხილად,
 შვილო, თუ ძალიან ძირს დაეშვი, ზღვა დაგისველებს ფრთებს,
 დაგიმძიმებს და დაიხრინდი. თუ ძალიან ზევით აფრინდი, მზე
 დაგიღინობს ცვილს, ფრთები დაგვშლება და დიღლუპები“.



პირველი შეიღების უფლება მამის დარიუშის გადა
გრამ, როცა სამშობლო დაინახა, ყველაფერი დაიღიშვდა.
მოინდომ შეის სიმაღლიდან გადმოხედვა. დაიქნია ფრთხები
და წავიდა სულ მაღლი, მაღლა... შეის სხივებმა გააღნეს
სანთელი, ფრთხები დაიშალა. ჰერში გაისმა შესახარი ყვი-
რილი. ყმაწევილი ჩანთქა ზღვის ტალღებმა. შეშინებულმა
მამამ მოიხედა, შეიღო არსად იყო. დაიხედა ძირს და დაი-
ნახა, როგორ ცურავდნენ ფრთხები. საწყალი მამა ყველაფერს
მიხედა. დამშრებული დაეშვა ზღვის ნაპირას. მთელი ღამე
ჩასკეროდა ზღვის ტალღებს, თითქმ ეკითხებოდა, — ჩემი
შეიღო რა უყავითო. როცა გათენდა, მამამ ნახა გამორიყული
შეიღო. დამარხა და გაეშვრა ხელახლი სამშობლოსაკენ.

ასეთია ძველებური გადმოცემა. რასაკეირველია, ეს იმპა-
ვი სიმართლეს მოკლებულია, მაგრამ ის მოწმობს, რომ ადა-
შიანს უძველეს დროშიც ჰქონია სურვილი ჰაერში ფრენისა.
მართლაც ისტორია მოვციოთხობს, რომ ადამიანს ბევრჯერ
უცდია ჰაერში ფრენა, მაგრამ ყველა ეს ცდა უნაყოფო ყო-
ფილა. ზოგიერთ ცდას ისე უაზრო ხისიათი ჰქონდა, რომ
ადამიანს გაუკვირდება, ასეთ სისულელებზე დროს როგორი ჰის-
გავდა გონიერი კაციო. მაგალითად ერთმა ფილოსოფოსმა ხის
მტრედი გააკეთა, ეგონა გაფრინდებათ. ყველა იმათ აეიწყდე-
ბოდათ ერთი რიმ: ჰაერში საფრენად, საჭიროა, რომ საგანი
ჰაერზე უფრო მსუბუქი იყოს. ეს მარტივი კეშმარიტება პირ-
ველად მოვედრა თუ ძმა ფრანგ-ეტიენ და ერზეფ მონ-
გოლ ფიერს. თავის აზრის დასამტკიცებლად გააკეთეს ქალ-
ლდის ტომარა, გამერეს კომლით, შეუკრეს პირი და
აუშვეს. ტომარა ავიდა ზეფით 20 საენის სიმაღლეზე, მერმე
ნელნელი დაეშვა ძირს. რად ავიდა ტომარა ზეფითი იმი-
ტომ, რომ ის გაივსეს თბილი ჰაერით (კვიმლით), რომელიც
ბევრად მსუბუქი ციფ ჰაერზე. როცა ტომარიდან თბილი
ჰაერი გამოვიდა, მისი აღვილი ციფმა დაიკავა, ტომარა
დამძიმდა, დაეშვა ძირს. ეს ცდა რამდენჯერმე გაიმეორეს.



გააკეთეს უფრო დიდი ქილოლიტის ბურთი, გავსეს თბილი ჭიშკარია
რით და აუშვეს; ცდამ კარგად ჩაიარა. ამნაირად ნამდვილ
ჰაეროსტატის (ჰაერში მფრინავი ბურთი) მოშვონნი არიან
ძმები მონგოლუფირები. იმათ თავისი ცდა ხალხის წინაც
გაიმეორეს. გააკეთეს დიდი ჰაეროსტატი, ჩადგეს შიგ მაყილი
ნაკვერჩხალით. რადა თბილი ჰაერი ირ გამოლეულიყო, ნა-
კვერჩხალს ზემოდან ბზეც დაიყარეს. გაიტანეს ჰაეროსტატი
ქალაქის მოდეანზე და იქ აუარებელ შიურებელთა თვალ
წინ აუშვეს. ხალხი აღტაცებით მიეგება ახალ მოგონებას. ეს
ამბავი მთელ საფრანგეთს მოედო. ყველას პირზე მონგოლ-
უფრის სახელი ეკერა. გაიგო ეს ამბავი საფრანგეთის სამე-
ცნიერო აკადემიამც, სადაც ითვლებოდნენ წევრად ყველა
მაშინდელი მეცნიერები. აკადემიამ მიანდო ერთს თავის წევრს
პროფესორს შარლს გაემეორებინა მონგოლუფირების ცდა. შარ-
ლმა შეაკერვინა დიდი აბრეშუმის ბურთი, რადა მეტი სიმაგრე
ჰქონდა, კარგად გაფისა გარედან, რომ გაზი ირ გამო-
სულიყო. კვამლის მაგივრად ჰაეროსტატი გაიხსო წყალმბა-
დით. წყალმბადი ერთნაირი გაზი (ჰაერგვარი), რომელიც წყა-
ლის ერთ შემადგენელ ნაწილთაგანია ეს გაზი 14 ჯერ უფრო
მსუბუქია, ვიდრე ჰაერი. დანიშნეს ჰაეროსტატის აშვების
დღე. ის უნდა აეშვით პარიზში დიდ სამხედრო მინდონზე. აუა-
რებელი ხალხი მოგროვდა სეირის საყურებლიდ. სახლის აივნები,
ბანები სიცავ იყო ხალხით. ბევრი დურბინდით იყო შეიარაღე-
ბული, რომ ეკურებინა, სანამდის აეიდოდა ჰაეროსტატი. საღა-
მოს ხეთს ხათთხე მოისმა ზარბაზნების ხმა: თოკები, რომლითაც
დაბმული იყო ჰაეროსტატი, უცბად გადასჭრეს. ჰაეროსტატი
საშინელი სისწრაფით გაექანა მალლა. რა წუთში ვერსის
სიმაღლეზედ აფიდა და მიიმაღლა ლრუბლებში. ზარბაზნშა შე-
ტყობინა ხალხი ჰაეროსტატის მიმალვა. გაკვირვებული ხალხი
დიდხანს შესკერძოდა ჰაერის ბურთს და არაეითარ ყურად-
ღებას ირ აქცევდა კოკისპირულ წვიმს, რომელიც ამ დროს
ასხამდა. ჰაეროსტატმა დაჭყო ზეეთ ერთ საათამდე. შერმე,

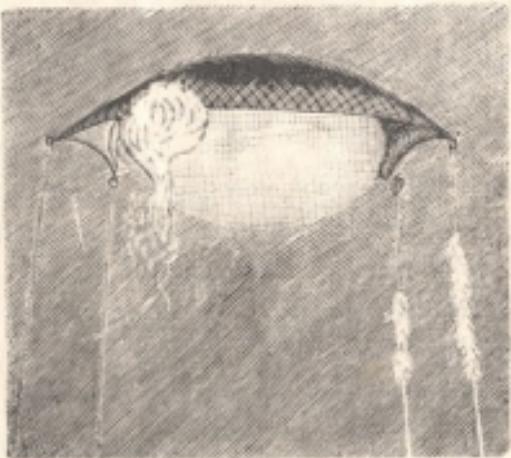
როცა ყწიალმზადი გამოეცალა, დაეშვა შეიდი ვერსის ჩანაწერისა რეზე პარიზიდან, ყანებში. როცა გლეხებმა დაინახეს ასეთი არაჩეკულებრივი საგანი ზეციდან ჩამოფრენილი, კინალმ გული დაუსქდათ. ჯერ შორიდგან უცქეროდნენ, ჩეენსკენ არ წამოვიდესო, და, როცა დაინახეს, რომ აღარ ინმრევოდა, გული მიეცათ. მაშინვე გაიჭინენ მღვდელთან. მღვდელმა დაარწმუნა ხალხი, ეს მავნე სულია მთ გასაბრიუვებლად ჩამოსულით; გამრავებული გლეხები შეიარაღდნენ კეტებით, ორთითებით და იმდენი სცემებს ბურთს, სანამ კლავები არ დაეღალათ. მერმე მიაბეს ცხენის კუდზე და სულ ნაკუწნაკუწად აცკიცეს. როცა ხელმწიფებ გაიგო ახალ გამოგონების აშბავი, დაიბარა ძმები მონგოლფიერები და გააკეთებინა პატიოსტიარი. აქ პირველად აუშევს პატიოსტატით ცოცხალი ასებანი. პატიოსტატს გაუკეთეს დაწნული კალათი, შიგ ჩასვეს ცხვარი, მამალი და იხევ. პატიოსტატი ავიდა ნახვარ ვერსზე მეტს და დაეშვა პარიზიდან ერთი ვერსის სიშორებზე მინდორში. როცა მეველები მივიღნენ, ნახეს რომ ცხვარი აჩხეინად ბალახსა სძოვდა, იხვიც ყოჩალად იყო; მამალს-კი თავი ჰქონდა გაჩეხილი. ამნაირად დარწმუნდნენ, რომ პატიოსტატი პატიო არ ყირავდება. საჭირო იყო ახლა აღამიანიც ასულიყო. პირველი ადამიანი, რომელმაც გაბედა პატიო ასელი, იყო პილად-დე-როზიე. ბევრს ეხვეწნენ მეგობრები, თავს ნუ ილუბავო, მაგრამ არ დაიშალა. იმის შეურთდა მეორე გამბედავი მოგზაური, დარღანდი. აუარებელი ხალხი დაესწრო მათს ატრენას: ვეებერთელი პატიოსტატი გაექანა ზევით თუ თავვანწირული მგზავრით. პატიოსტატში მოთავსებული იყო მაყალი ცეცხლით. როცა მონდომებდნენ უფრო ზევით ასელის, ნაკვერჩხალს ბზეს აყრიდნენ. ასეთი პატიოსტატი ძალიან ხაშიში იყო ცეცხლის გაჩენის მხრივ, რაღვან მაყალი რომ დაყრის ვებულიყო, პატიოსტატს ცეცხლი გაუჩნდებოდა. მოგზაურები ერთი ხათის შემდეგ უვნებლად დაეშვნენ ძირს. როცა პატიოსტატმა შარლმა გაიგო, რომ პირველი ცდა შშვი-



ଫୋର୍ମିଳେସନ ଏବଂ ଗାତାଵ୍ୟଦା, ଟ୍ୱୋଟାନଙ୍କ ମୋଟିଛାଲୁକିନା ମୋଟାଶୁରୁକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅଗ୍ରହୀଯିବା
ଲମ୍ବା ଏବଂ ରୋତୁକିନା ମୋଟାଶୁରୁକ୍ଷେତ୍ରରେ ଏବଂ ଅଗ୍ରହୀ ଗାତାଵ୍ୟଦା,
ଅଥବା ଗାତାଵ୍ୟଦା ଶାରିଲମ୍ବା ଗାତାଶୁରୁକ୍ଷେତ୍ରରେ କେବଳିଲୁକୁରୁତ୍ୱରେ ଉପରେ
ଅନେକ ପ୍ରେଲିମ୍ବେଦିବାନି, ଶୁରୁକ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରେ ଉପରେ ମୋଟାଶୁରୁକ୍ଷେତ୍ରରେ

a. b—d

(ଗାତାଶୁରୁକ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରେ)





მითოლოგია

ტრადიცია თავი

მშენებრი ელენე



თელი საბერძნეთში სახელგანთქმული თა-
ვადს ატრეის ჰყავდა ორი შეილი: ავა-
მემნონი და მენელოსი. სპარსუანელ
მეფის ტინდარეის უფროსი ქალი კლო-
ტემნესტრია მისთხოვდა აგამემნონს,
ხოლო უმცროსი, მშენებრი ელენე, ატრეის უმცროს ვაჟი
მენელოსს. ელენე თავისი სილამაზით სახელგანთქმული იყო
მოელს საბერძნეთში. სახელმწიფოს წარჩინებულნი ახალ-
გაზდანი ერთი მეორეს ეჯიბრებოდნენ და ცდილობდნენ.
მშენებრი ახალგაზდა ქოლის გულის მოგებას. სასიძონი ერთი
მეორეზე უკეთესნი იყვნენ და იმიტომ ტინდარეის ვერ გადა-
ეწყვიტა, რომლისათვის მიეთხოვდინა თავისი მშენებრი ელე-
ნე. მეფე თან იმასაც სწუხდა, რომ ერთის რომელიმე სასიძოს
იმოსიჩევით დანარჩენ წარჩინებულ სასიძოებს შეურაცყოფას
მივაყენებ და ეს გარემოება ერთიანად ამხედრებს კვდლა შე-
ურაცყოფილთ თვით საპატიონოსა და სახელმწიფოს წინა-
აღმდეგო. მეფე დიდ საგონებელში იყო და სიბოლოვოდ ვერა
გადაეწყვიტა-რა.

იტიკის მეფებს, კაცმა მეტად ვამოცდილმა და ბრძენმა,
ოდისევსიმ სპარსუანელ მეფეს ესეთი რჩევა მისცა: „მეფევ,
შემყარე უკელა სასიძონი ერთად და ჩამოირთე პატიოსანი



სიტყვა, რომ, ვისაც შენი ქალი აირჩევს ხაქმროდ, არც ფრთხია მათგანი ცუდი არას შეამთხვევს თქვენი ქალის მიერ არჩეულს ხასიძოს. პირიქით, სიხოვე ყველანი შეეცალონ, თუ—კი ხა-კირობებამ მოითხოვა, დახმარება აღმოუჩინონ მომავილ ხა-სიძოსთ. ტინდარეის ძრიღლ მოეწონა ოდისევისი ესეთი რჩე-ვა, დაუყოვნებლივ მოიწვიო ყველა სასიძონი და თავისი უკანასკნელი გადაწყვეტილება გამოიუტადა. მშვენიერ ელენეს ხელის მანიგბლებმა დიდი სიამოვნებით მიიღეს მეტის წინა-დაღება და შეხავერი აღთქმაც მისცეს.

ელენემ ხაქმროდ აზრით ატრეის უმცროსი ვაერ მენე-ლოსი. დანარჩენი ხასიძონი, რასაკეირველია, მეტად შეურაუ-ყოფილი დაბრუნდნენ საშობლოში, მაგრამ თავიანთი აღ-თქმის მტკიცედ და სამუდამოდ დაცვა და სარულება ერთხმად გადასწყვიტეს. მენელაოსი ამ დღიდან დღიდად ბედნიერად და თანხმობით ცხოვრობდა თავის მშვენიერ ელენესთან. ახალ-ვაზდა ცოლქმინის ბედნიერების ბევრი შენატროდა. კორწინე-ბის ცოტა ხნის შემდეგ მეუე ტინდარე გარდაიცვალა და მთელი თავისი სამეფო მენელაოს უანდერა. ამის შემდეგ მენელაოსი თითქმის მთელი ლაკედელონის მფლობელი შეიქმნა, და ამნა-რად მისი ძლიერება ერთიორად იქცა მთელს საბერძნეთში.

პარისი სამეფო სახლში, თუმცა დღის ფუფუნებისა და პატიორისცემაში იყო, მაგრამ აფრიკიტარა ქალღმერთის დაპირება, მშვენიერი ელენეს გულს მოგიგებო, მოსვენების არ აძლევდა.

აფრიკიტარა ქალღმერთის რჩევით პარისი საბერძნეთში გამგზავრების თავდარიგს შეუდგა. იდის მთავრებილების და-ბურულ ტყის ბოლოს პარისშა ააშენა ძლიერ მაგარი ხომალ-დო და უფსერულ ზღვის სივრცეში შეაცურა სპარტას გას-მგზავრებლად.

პარისის განზრახვა მშვენიერ ელენეს მოტაცების შესა-ხებ ტროადის ყველა მოკეთეს თავზარსა სცემდა, და ამიტომ უკელანი ერთხმად ურჩევდნენ პარისს, ნუ ჩააგდებ საშობ-ლოს განსაცდელში, ელენეს მოტაცება ტროადის განაცგუ-რების, დალუკვის მოსწოვებსთ. მაგრამ პარისი აფრიკიტა-რა ქალღმერთისაგან გამხნევებული ყურადღებას არავის არ აქცივ-და და სრული იმედით აღსავსე მშვენიერ ელლადის ნაპირე-ბისავენ მისწრაფოდ.

ტროადის ქალიშვილი კასსანდრა ნაკადულებრ ცრემლს

აფრევევდა, როცა პარისმა ზღვის სიკრცეში პირველად დაიდა
ქნები შეატრიალა.

„დიდი და უზომო მწუხარება მოელის სამშობლო ქვეყა-
ნის“ ქვითინებდა յასანდრა შშობელთა და ზღვის ნაპირის
მოგროვილ ხალხის წინაშე: „დიდი და დიდი უბედურება მო-
გველის ყველის ჩვენ, ტრიადის შვილებსა ვხედავ, ნათლად
ვხედავ ილიონის სიწმიდეთა აბობოქნებულ ცეკველის აღია
ვანალგურებას! ვხედავ, ნათლად ვხედავ ილიონის უმანკუ-
შვილთა სისხლით მორწყულ ტრიადის მთასა და ბარს! ვხე-
დავ, ნათლად ვხედავ ძლევა მოსილს მტერს, რომელიც დან-
გრეულ და ოხრებულ სამშობლოდან პირველყველით მიერე-
კება მწარე ხმით მტირალ ბავშვებს და ქილებს!“ ამ სიტყვი-
ბით არწმუნებდა ყველის საბრალო յასანდრა, მაგრამ იმ უძიად
პარისს საბოლოოდ გადაწყვეტილი ჰქონდა მშვენიერი ელენეს
მოტაცება და წინააღმდეგობასაც კერავინ ვერ ახერხებდა.

პარისმა და აფროდიტა ქალღმერთის ვაჟმა ენეიმ, რო-
მელიც დედის ბრძანებით პრიამის ვაჟთან თანამეზავრობდა,
დიდი ხნის მგზავრობის შემდეგ უვნებლად შეაუკრეს უშიშარი
ხომალდი მშვენიერ ელლადის ნაპირების სრუტეში. მგზავრები
გადაეიდნენ ნაპირის და სპარტას გაემართნენ.

სპარტის მეცე მენელოსი დიდი აღტაცებით მიეგება
სტუმრებს და მეგობრულიად მიიპატიე სისახლეში პატივის
საცემლად. მეფემ გამართა ბრწყინვალე ნადიმი. პარისმა სწო-
რედ ამ ნადიმზე ნახა პირველად სპარტანელ მეფის მშვენიერი
დიასახლისი. ელენეს სიმშვენიერებ ერთიანად მოხიბლა პარისი.
პარიმის ვაჟმა მიუძლვნა უშვენიერებ დიასახლის ტრიადიდან
მოტანილი უძირესების საჩქრები. ელენეც გულგრილიად ვერ
შესცემოდა პარისის მომშიბლა სილამაზეს, ასე რომ პრიამის
ვაჟის განზრახვას კეთილად დაგვირვეინება მოელოდა.

მეფე მენელოსს კუნძულ კრიტზე რაღაც საკირო საქმე
გამოუჩინდა, რის გამო იძულებული შეიქმნა ძეირფასს
სტუმრებს დროებით გამოსთხოვებოდა. მეფემ გამგზავრების
წინედ დელოფალს სთხოვა სტუმრებისათვის პატივისცემა არ
მოეყლო, სანამ სპარტაში დარჩენას მოისურებდნენ.

მეცე მენელოსი კრიტს გაემგზავრა. პარისმა ისარგებლა
ამ შემთხვევით და სრულიად დაიმორჩილა მშვენიერი ელენეს
მგრძნობიარე გული. პარისის რჩევით მენელოსის მეულევ



დასტოდ სამეფო ოჯახი, დასტოდა თავისი მცირეწლაბრძონებულება ქალიშვილი ჰერმიონა და გამუყა ახლად გაცნობილ ჰალისს ტრიადაში.

პარისში და ელენემ გამოზიდეს მრავალი უძვირფასები ნივთები მენელოოსის სასახლიდან, დატეირთეს ხომალდი და შეცურდნენ ზღვის სივრცეში ტრიადაში გასამგზავრებლად. გზაში მოგზაურები გააფთხილა ლვთაებრივმა მოხუცმა ნერები: „შენდა საუბედუროდ მიგყავს სახლში მენელოოსის მეულე! ელლადა იმ შეურაცყოფას ვერ მოითმენს. მოელი საბერძნები ფეხზე დადგება. სახელმწიფოს ცველა დიდებული გმირი მენელოოსს მხარს დაუკერს და შეერთებული ძალით ტრიადას თავს დაუკერა. ვინ მოსთვლის იმ ვაების და მწუხარებას, რომელსაც განიცდის უცკველად თვითოული ტრიადელი! უშან კოთა დანოხეული სისხლი ცასა და დედამიწას მოჩრწყავს. ფერფლად იქცევა ილიონის ზღუდენი და უმცილად დაიმხობა პრიამის სამეფო!“

ნერების გაფთხილებამ ცოტათი შეატიქრიანა პარისი და შევენიერი ელენე, მაგრამ ისევ მალე დაიკიშუეს მოხუცის სიტყვები და უდარდელად თავის ვზის გაუდგნენ.

რამდენიმე დღის მოგზაურობის შემდეგ ხომალდი, რომლითაც შევენიერი ელენე და პარისი მოგზაურობდნენ, ტრიადის ნაპირებს უვნებლად მიადგა.

ა. მიქაბერიძე



ଓঠিশুকা রা কিমিব

গামেরিয়েডা VI. অন্দামাত্ৰি.

 ন্দামাত্ৰি. অন্দামাত্ৰিৰ উচ্চীলভেড়ে পুনৱালিস নোপুৰীৰ ব্যৈলাঙ্গিনুৰাঙ গুৱান্দামাৰুেশুলিস, কৰমজুলিপু ইনিলাভু কৃণিস. পুনৱালিস নৈবেসি, অন্দামাত্ৰিস ফোসমিত গুৱান্দামাৰুলভূতা, এ. ন. ত্বেগিতৰন্থ ব্লেডা অন্দামাত্ৰাঙ.

তেলোৱাসেডা. অন্দামাত্ৰিস দেলো শ্বেষীৰ্বেডোলিস মিস তেলোঁঁশুৰি. অন্দামাত্ৰিস তেলোলোডু গদাশোন তেলোৱাসেডা. তেলোৱাস তাৰিঃ কৰালোলো রা সামৰিঙ. অন্দামাত্ৰিস গুৰুতব্বেজাৰী তেলোৱাসি, গুৰুতব্বেজেতৰান মৌজাহৰ্বেডাশ্বে, শুকান ব্রেডোন. সেৱা রা সেৱা গ্রেহনি-কু গুৰুতব্বেন্দো ইনিলাভুৰ্বেন.

কুমিল্লাৱা. অন্দামাত্ৰি, তাৰিস কৰালোলো তেলোৱাসেত মিক্ষু-শুলিস কৰালোলোযুৱানক্ষেন, সামৰিঙ তেলোৱাসেত - সামৰিঙেতোক্ষেন. অম তাৰিসেডাৰ্বে অৱিস দেম্বুচাৰুেশুলোকুমিল্লাস মুক্ষিযুৰ্বে.

গলুব্বেকুৰী-অন্দামাত্ৰি. কৃণিস মাঝেতুলিস, এন লুৰিসমানিস কৰম মেৰুৰ্বে মাঝেতুলি শ্বেষীৱেশুগোত রা অম মাঝেতুলৰ্বে গলুব্বেকুৰীনি ঘোড়োন্ত, লুৰিসমানিস মিম্বোড়েল দেলোস ইক্ষেন. এস লুৰিসমানিস ঘোলোওত গলুব্বেকুৰী-অন্দামাত্ৰি. গলুব্বেকুৰী-অন্দামাত্ৰিস প্ৰেমৱৰ্গেডাশ্বি দেলোস সার্গুেশুলোভূত. ইমিস শ্বেষীৱেশুগোত মার্গেৱেন মুৰাবোল মেন্জোনো.

VII. სიმძიმე, წონა და მჭიდროობა

ერთოვებული
გენერაციის

ჩამოვარდნა. ხელში მიკირავს კენჭი და ქალალდის ნაფლე-
ჯი. ორივეს ეუშვებ. — მიხა, შენიშვნე აამე?

— კენჭი პირდაპირ ძირს წავიდა და იატაქზე დავარდა. ქალალდა-კი ჯერ ცოტა ხანი პირში იტრიალა და მერე ისიც ძირს დავარდა.

— კარგი. ეხლა ქალალდის ნაფლეჯს მაგრა შეკეუმშავ ხელში და კენჭთან ერთად ისევ ძირს ვავდებ. უცქირეთ, ქალალდი იმავე სისწრავით მიღის ძირს, როგორც კენჭი და-
მასთან ერთად ეცემა იატაქზე. რა მიწეზი იყო, რომ წინად
ქალალდი, როცა გაშლილი იყო, კენჭზედ ნელა მოდიოდა
ძირს? ეხლავე გეტყვით: ქალალდის დაცემის სისწრავეს ხელს
უშლიდა ოთახის პეტრი, რომელიც მას გზაზედ ეღობდებოდა
და რომლის გაპობას ქალალდის ფურცელი ანდომებდა რა.
მოდენიმე დროს; დიდს ფურცელს უფრო შეტე პაერის
გაპობა მოუნდებოდა ოვასი გზაზედ, ვიდრე პატარა შეკუმ-
შულ ქალალდს. მაშისაღამე, დაგვიანებაში დამნაშვევა პაერი.
ჩველა საგნები, როდესაც ისინი მიღლიდვან ძირს მოდიან,
ერთნაირი სისწრავით გაღიან მანძილს; რასაკვირველია ეს
მანძილი, ანუ ის წერტილები, საიდგანაც საგნები ცვივიან,
ჩველა ერთს სიმაღლეზე უნდა იყვნენ. ამ ცდით დაგიმტე-
ცეთ, რომ ორი საგანი, კენჭი და შეკეუმშული ქალალდი,
ერთ სიმაღლიდვან წიმოსულნი, ერთ დროს დაეცნენ იატაქზე.
ეხლა ვნახოთ, როგორი სისწრავით მოდიან საგნები, ჩამო-
ცვივნულნი სხვა და სხვა სიმაღლიდვან. ნიკო, მოდი იქა და
გამოიშვირე ხელი. ესე არშინის მეოთხედის სიმაღლიდვან ვა-
დებ შენი ხელის გულზე ქვას. არ გვტკინა?

— სრულიადაც არა.

— კარგი. ამავე ქვას, სადამდისაც შემიძლიან, იქამდის
ავწევ და იქიდვან დაგრშვებ ხელზე. გეტკინა?

— კი, ეხლა კარგ საგრძნობლად მომხედა.

— აა სკამზე შევდგები და აწეულ ხელიდვან ვუშვებ ქვას.

— তামে, মেরুকিনা!

— জ্যৈ জ্যৈরনবীত পুদাস পদাচ্ছ শেওয়েড্যার. এখা, রা গাযোৰে শ্বেত. সবা, রমো জ্বা, রন্দেশসাপু মোহী চাৰলেবা, তাৰ দাতাৰ পিলোৰ্যাদেৰ সেৱিষ্ঠাকাফ্যেস. রাপু উফুৰো মোল্লা ফ্যুৰুলীণালগো চাৰলেবা জ্বা, পিলোৰ্যাদে মোহী দোপ্যমোস সেৱিষ্ঠাকাফ্যে, উফুৰোক্যনেল ফ্যুমেইশো ক্লোৰুলেবা. রন্দেশসাপু সেৱানো দাইল সিমাল্লীণালগো মোলোস, ঢমলো ভুৰুট সৈতো সেৱিষ্ঠাকাফ্যে প্রেমা, রমো তুৰুলসাপু জ্বেল মো-
সেৱিষ্ঠাকাফ্যে. পিৰুভ্যেল ফ্যুমেইশো, মোল্লীণালগো ফ্যুমেলুলো সেৱানো শেওল
চাৰশিন্স গোলোস; মোৰাঙ ফ্যুমেইশো-পু চাৰশিন্স; মোৰূটো ফ্যুমেইশো-৫৪
চাৰশিন্স. মেতো ফ্যুমেইশো-৩৫০ চাৰশিন্স. প্রযোগ ফ্যুমেইশো, দোপ্যমোস
সেৱিষ্ঠাকাফ্যে দ্রোণুলেবা, মেঝ. ক্যুৰণী কুলাসোস ফাৰ্জুলীণালগো, সুজুল
মুৰু চাৰশিন্স মিন্টাৰদোস. তক্ষেব প্রযোগ পুৰুষুলো ক্ষমিৰুলো গোলাচ-
ৰ্যবা ক্ষুকিৰুলো. পুৰুস, রমো চাৰাপ্যেৰুৱাৰ দাউশীৱেলেবা. মোৰুৱা এবা
সুপাল্লেচ, দাৰীক্যেন সাপ্যদুৰীৰীস সেৱিষ্ঠাকাফ্যেলগো, আতো সেৱ্যেনোস সিমা-
ল্লীণালগো হোৰুণো মোৰুৱা. এসে মোৰুৱাপুৰুৱা দোপ্যমো দেফামিন্ট-
্যেল, রমো এন কুস্বৰু মোৰুৱেৰু, এন জ্বেৰুৱেৰু.

শ্বেয়েলো. মোল্লীণালগো ফ্যুমেলুলো সেৱানো প্রযোগেৰোস চৰিতো
মিমারতুল্লেবো মোলোস, দা তৃপ গোঞ্গৰ প্রেৰণে চৰ এৰোস
গোলাশৰুলুলো, পিৰুলোবৈৰী মিন্টাসেৰেন ফ্যুঁজো; ঘৰাচ উমৌজেলোস
মোন্টোলোস পিৰুক্ক্যেস দা এৰু চৰিতোৱ চাৰিসাদ গোলুক্যেলোস, সুজুল
সেৱিষ্ঠাকাফ্যে চাৰিশৰী মেলোস. এম বেশীস, এন্দু এম মিমারতুল্লেবোস, রন্দে-
লোতাপু প্রেমা সেৱানো মোৰুৱা, গোৱোন শ্বেয়েলোস মিমারতুল্লেবোস
এন শ্বেয়েলোস বেশীস. এম মিমারতুল্লেবোস সেৱিষ্ঠাকাফ্যেল দাউশীৰে এব-
শ্বে ক্যোস. জ্বা গোক্ষুমোস দাউস, রন্দেলোপু পিৰুলোবৈৰী, সেৱিষ্ঠাকাফ্যে
বেশীদু হোগশ্বেবা মোৰুৱা. এম দাউসোস মিমারতুল্লেবো এৰোস হোমেলুৰু-
গো মিমারতুল্লেবো. এন এসে মোৰুৱালোস পিৰুলো দাউসোস দা
ক্যোসা শ্বেদলোবোস গ্যোলেলোস এৱিমোত হোমেলুৰুগো বেশী. এম
পিৰুলোস উমৌজেবো শ্বেয়েলোস; এক্ষেত্রে হোমেলুৰুগো বেশীসাপু
দোহুৰুক্ক্যো শ্বেয়েলো বেশী. এন শ্বেয়েলো ফ্যুলোৱ চাৰিশৰী মিন্টো-
রুগোস. ক্ষেত্রে, শ্বেয়েলোস বেশী দা মোহী হোৱালোপু ফ্যুলোৱ, শ্বে-
য়েক্যেন্দ্ৰে চৰ সেৱিষ্ঠাকাফ্যেস. রন্দেল মোৰুৱানো পুনৰা শ্বে-
য়েলোত, ক্ষুতো সেৱিষ্ঠাকাফ্যে. মিন্টোমিত্বে, অহৰণ্দেব, রমো শ্বেয়েলো



ხაზი და წყლის ზედაპირი შეაღენენ სწორე კუთხეს. წყლის მიმართ თუ და გამოსწვრივ ზედაპირს ეძინიან; ყველა სხვა მიმართ თუ ლება, შვეულის და გამოსწვრივის გარდა არის ალმაცერი მიმართ ულება, ალმაცერ ზედაპირი, ან კიდევ ალმაცერი ხაზი. როდესაც კალატოში აფურის კედელს ვევს, ყოველთვის ხმარობს უბრალო რაზალს. ეს იარაღი შესდგება სამი წერილი ფიცრისგან, ესენი რუსულ ა-სავით არიან შექრულნი. თავში მიბმულია შვეული. თუ რომ აფურები ცოტათი ბრუდედ აწყვია, მაშინ ეს იარაღი, რადგანაც მისი ფეხები დაბჯენილნი იქნებიან უსწორ-მისწოროდ დაწყობილ აფურებშედ, ოლროჩოლროდ დადგება და შვეულის ძაფიც გაბრუნდება. ამით კალატოზი შენიშნავს თავის შეცდომას.

ხემძამე. ნიკო, გამოიშვირე ხელები; ნუ გეშინიან, არა უერს დაგარტყამ. ერთ ხელის გულზედ ვდებ ბამბას, მეორეზე იმოდენავე ტყვიის ნაჭერს. გრძნობ განსხვავებას!

— რასაკვირველია, ბამბა გაცილებით სუმბუქია ტყვია-ზე. ტყვია მძიმეა.

— შენი აზრით, რას ნიშნავს სიტყვა „სუმბუქი“, „მძიმე“. რა მოსაზრებით უწოდე შენს გრძნობას ეგ სახელები?

— იმ მოსაზრებით ვამბობ, ტყვია მძიმეა მეთქი, რომ ის ძლიერ აწვება ჩემს ხელს და ძირს სწევს. ბამბა-კი სრულიად სუმბუქიდ გაუკირებლივ მიკირავს.

— ჰომ, მაშ აი, რაშია საქმე: ყველა საგნები ერთ სიმღლილეგან, ერთი სისწრავით მოდიან, მაგრამ ვათი დაცემის ძალა ერთნაირი არ არის. განსოდეს, იმის წინად ვერ დაიმაგრე ხელში ტყვია, რომელიც მე კარგა შესამჩნევ სიმაღლიდეგან დაგაგდე ხელზე. ბამბა-კი, თუნდა სამრეკლოდეგან ჩამოვაგდო, ყველა ადგილიდ დაიკერს. როდესაც ერთ საგანს მძიმეს უწოდებენ, მეორეს—სუმბუქს, ეს იმის ნიშნავს, რომ ორთავენი, ერთი სიმაღლიდეგან წამოსულნი, სხვა და სხვა ძაღლით ეცემიან ძირს. პირველი, ე. ი. მძიმე საგანი უფრო მეტის ძაღლით ცეკვა, სანამ ვეორე, სუმბუქი. ამ შემთხვევაში, რო-



დესაც საგანი არ ვარდება და ისე ძევს შეგიტრის მუნიციპალიტეტის მილიონები აწევბა მაგიდას, რა ძალითაც ძირ ეცემა. ძალა, რომლითაც საგანი იწევს ძირს, არის ამ საგანის სიმძიმე.

მჭიდროება. კარგად მოისმინდეთ: რასაც ვამბობ, არა ისე ადვილი გასაგებია, როგორც თქვენი გონიათ ნიკო, მომეცი კიდევ ხელი. მარცხენა ხელის გულზე ვდებ ტყვიას, მარჯვენაზე — პრობკის ნაკერს. მხოლოდ პრობკაც იმოდენავთ, რამოდენაც არის ტყვია. რა უფრო მძიმეა? — ტყვია. — ეხლა მარჯვენა ხელზე იმდენს პრობკას დავაწყობ, რამდენსაც ხელის გული დაიტევს. ეხლა რაღაც მძიმე! — ეხლა მარჯვენა ხელის ბარგი სძლებს და საკვირველიც არ არის. პრობკა ვაკილებით მეტია ტყვიაზე! — მაშ რა კუყოთ, როგორ გვიკოთ, რა უფრო მძიმეა და რა სუმბუქი. ტყვია რომ პრობკაზე მძიმეა, ეგ წინააღმდეგობა ჩვენი შეცდომიდგან წარმოსდგა. თუ გვინდა გვიკოთ, რა უფრო მძიმეა, და რა სუმბუქი, ტყვიაც და პრობკაც ერთნაირად უნდა ვიკით, ისე რომ არც ერთი იყოს მეტი, არც ნაკლები. შაშასაღამე საგნის სიმძიმე, ანუ ძალა რომლითაც საგანი იწევს ძირს დამტკიცებულია მის სიღილეზედ. დიდი პრობკა, თქმაც არ უნდა, მძიმეა, ერთი ბეჭვა ტყვიაზე. მაგრამ თუ რომ პრობკას და ტყვიას ტოლებს ვიკით, მაშინ ვნახვთ, რომ ტყვიის ნიკორება მძიმეა პრობკის ნიკორებაზე. თუ, კალინინ როული წინადაღება ვამოყიდა, მოდი შევამოკლოთ ასე სჯობიან ვთქვათ: ტყვია პრობკაზე მჭიდროა. საგანის სიძიმე ძევს, ნიკორებას მჭიდროება. ნუ გვინიათ, მარტო მაგრა საგანის პრობკას სიძიმეს და მარტო მაგარი ნიკორ, ბანი განსხვავდებოდნენ მჭიდროებით. ამ მაგალითად წყალ შეუძიში, და მეორეში ვერცხლის წყალი. განსხვავება არი განა? აბა ასწონეთ ხელში! თუ ერთნაირ შეუშებს ავილები ერთში წყალს ჩივასხმოთ, მეორეში ვერცხლის წყალს, მეტ ამ შეუშებს ავწონავთ, ვნახვთ, რომ უკანასკნელის მჭიდრო ება ცამეტ ნახევარჯერ მეტია წყლისაზედ. ყველა ნიკორ



ბის მჰილროების იღებენ წყლის მჰილროებისთვის. შედარენა
და შესამოკლებლად მმობენ: ვერცხლის წყლის მჰილროება
უდრის — 13,5. ე. ი. ვერცხლის წყლის მჰილროება, ცამეტ-
ნახვარჯერ მეტია წყლისაზედ. კალის მჰილროება 11,4.
ოქროს — 19,5. რენისა — 7,8. ქვისა — 2,7. უზისა — 2,5.
მუხის ხისა — 0,6. სპირტისა — 0,8. აქელვან გავრცეთ, რომ
ოქრო ცხრამეტნახვარჯერ მჰილრო წყალზე და სხვ. და
სხვ. ჰაერგვარ ნივთიერებათაც აქვთ მჰილროება და მით
ჰაერგვარნიც განსხვავდებიან ერთმანეთში. მაგ. ჰაერი ძა-
ლიან სუმბუქია. წყალი მაზედ 772 ჯერ მჰილროა. მაგრამ
ჰაერს მაინც აქვს უორაოლენი სიმძიმეები. ჰაერით ხავს ჭი-
თლი მძიმეა ცარიელ ბოთლზე.

6 — ლური





666. 81 70m.d.

ნარევი

კულტურული განვითარების სახელმწიფო გარემონტინი

სირთვებით თამაშობა

სიტყვებით თამაშობა სამხიარულოც არის და სასირვებულოც. ჯერ ერთი, რომ თავს შეიქცევს თავისუფალ დროს აღამიანი და მეორეც, ენას გაივარჯიშებს. სიტყვით თამაშობა იწყება ამგვარად.

სალამობით რომ ახალგაზრდობა თავს მოიყრის, ერთმანეთში ისტენებ კოსტეს, რომელიც წარმოადგენს შემდეგს: მკითხველი ირჩევს ქროს იმისთანაც სიტყვას, რომელსაც ისო ასოდ რომ დაჟყოთ, ორნაირი, ხამ ნაირი მნიშვნელობა და აზრი იქნება. მაგალითად იყილოთ სიტყვა „არწივი“. არწივი არის ფრინველი. სიტყვა „არწივი“ რომ გაჟყოთ, გამოდის სულ სხვა: „არ“ და „წივი“; პირველი პნიშვის უას, მეორე—კივილს, ანუ ძებილს. რავი ეს სიტყვა იპოვეთ, უნდა მოთამაშე შე შეეკითხოს თავის ტოლს:—რატომ „არ ეწივი“ ან „არ ჩავიდი“ ანუ „დიალ“ ჩავიდო.

მაშინ მოპასუხებ უნდა გამოიცნოს, თუ მკითხველს რომელი სიტყვა ჰქინდა იმორჩიული. იყილოთ კიდევ მეორე სიტყვა „ბუხარი“. ჩვენ ვიცით, რომ ბუხარი ჰქვიან იმ მოახის ნაწილს, სადაც უცხლუ, ანთებენ. მაგრამ როცა გკითხავთ:—რატომ არ შეიძლება კამა სთქვას: „ბუ—კამეჩი“, „წერი—სპილი“—მაშინ თქვენ, რასაკეირველია, ბევრს იცინებთ ამ ჩემს ახირებულს კითხვაზედ და დროს გახატარებელი თავშესაბცევიც ამას ჰქვიან.

აქ ჩამოგითვლით შეოლოდ ზოგიერთ სიტყვებს, დანარჩენი თქვენ იმოაჩინეთ. თუ კარგიდ იცით ენა, ბევრს სიტყვებს ზეპირად მოიგონებთ, თუ არა და ლექსიკონში ჩაიხედეთ და იქ მონახეთ.

ଲାଗୁମ ପ୍ରେସରିଜ୍:

ଫୋର୍ମାର୍ଗ-ଲ୍ରି	ଲାଗୁମ	ଯୁଲମବେଶି-ଲ୍ରି?
ମ୍ରେ-ହିଟିକ	ଲାଗୁମ	ନିଦେଶ ବ୍ୟୋମିଲ୍ଲି?
ରୁଷ୍‌ସତା-ପ୍ରେସି	ଲାଗୁମ	ରୁଷ୍‌ସେବିସ-ପ୍ରେସି?
ପାଦିନ-ନିଲିମ	ଲାଗୁମ	ପାଦିନ-ରାମିନି?
ଟିକ୍-ମୁଲି	ଲାଗୁମ	ଟିକ୍-ସିଲ୍‌ଗ୍ରେଫରି?
ଶେଳ-ସାଦାନି	—	ଶେଳ-ଦାଲିଶି?
ତାମା-ଶିଥା	—	ତାମା-ଅଲିଲଗମି?
ଶା-ପ୍ରେସି	—	ଶା-ନ୍ଦ୍ରି?
ଶାମ-ତାରି	—	ଶାମ-ଖିରାନ୍‌ପ୍ରେସି?
ମେଡିନ-ଦାରି	—	ମେଡିନ-ନିହାଦି?
ନା-ପ୍ରେସି	—	ନା-ଶମି?
ଶାଲା-ମୁରି	—	ଶାଲା-ପ୍ରେସରିଟିଲି?
ଦ-ମନ୍‌ଦିଶି	—	ଦ-ଶେନାଜି?
ଶାର୍ଫିନ୍‌-ଶେଳି	—	ଶାର୍ଫିନ୍‌-ପ୍ରେସି?
ପ୍ରିନ୍‌-ନ୍‌ପ୍ରେସି	—	ପ୍ରିନ୍‌-ପ୍ରେସି?
ଶାତା-ମାଶି	—	ଶାତା-ପ୍ରେସି?
ମନ୍‌-ଶାର୍ଫିନ୍‌	—	ମନ୍‌-ଶାର୍ଫିନ୍‌?
ପା-ଶମିନ୍‌	—	ପାରିଦିନ-ମିନି?
ଫା-ଲାମିନ୍‌	—	ଫା-ମାର୍କିଗାଲିନ୍‌ଟି?
ଦା-ନ୍‌ଦ୍ରି	—	ଦା-ଶର୍କୁରି?
ଲ-ମନ୍‌ଦି	—	ଲ-ମନ୍‌ଦି?
ପ୍ରାଣ୍‌-ପ୍ରେସି	—	ପ୍ରାଣ୍‌ବାନି-ଲ୍ରି?
ଶା-ଶାନି	—	ଶା-ମନ୍‌ଦିଶି?
ନିଃ: ଶା-ପ୍ରେସି, ଶା-ଶମି,		
ଶା-ଦାନି?		
ଶାମି-ଶାମି	—	ଶାମି-ଶାମି?
ଶର୍କୁ-ଶାରି	—	ଶର୍କୁ-ଶାରି?
ଶା-ଶ୍ରିଷ୍ଟି	—	ଶା-ନ୍‌ଦ୍ରି?
ଶା-ଶା	—	ଶାଶ-ଶା?
ପ୍ରିନ୍‌-ଦ୍ରିବି	—	ପ୍ରିନ୍‌-ପ୍ରେସି?
ଫାଯାର-ପ୍ରେସି	—	ଫାଯାର-ପ୍ରେସି?
ଲାଗୁମ ଶବ୍ଦା		

୩. ୬.

୧୯୮୩ ୦୧ ୧୯୮୦

ପାଦିନପ୍ରାନ୍ତରେ ମନ୍‌ଦିଶିକେନ୍ଦ୍ରି,
ଶାମିରେ ମନ୍‌ଦିଶିକେନ୍ଦ୍ରି!

• ეროვნული
ბიბლიოთის

ვინც მიმიხვდება, იცოდეთ,
ყოველთვის იმას, ვაქები:
ერთი რამ არის საგანი,
მას ვერსად ხედავს ღმერთიო,
თვით ღმერთი ყველგან მყოფელი,
ქვეყნის მკურობელი ერთომ.
მას ნახვენ ხოლმე ხანდახან
მეფენი-ხელმწიფებიო,
რომელთა საცხოვრებელი
სხვა და სხვა აქვთ ქვეყნებიო.
ჩვენ-ვი იმ ერთი საგნისა
ყოველთვის ვართ მნახველი...
თუ ქება გინდათ თავისა,
აბა მითხარით სახელი!

ი. შორგვლი.

რ ი ბ უ ს ი ბ



თებერვალის მეორე ნოტებში მოთხვებული გამოცანის
ასწავა: მზე და მთვარე. ოქტომბრი: ბუბარი დასაგველია.



მ. ი. დემურია ი. ვ. მ ა რ ე ბ ი ბ ი ს კ ლ მ ა რ ე ბ ი ბ

